

Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

November 13, 2018

Mr. Geoff Trueman
 Assistant Commissioner
 Legislative Policy & Regulatory Affairs Branch
 Canada Revenue Agency
 Place de Ville – Tower A
 320 Queen Street, 6th Floor
 Ottawa, Ontario K1A 0L5

Geoff.Trueman@cra-arc.gc.ca

Dear Mr. Trueman:

Our File: SOR/2018-71, Regulations Amending the Insurable Earnings and
 Collection of Premiums Regulations

The Joint Committee considered the above-mentioned instrument at its meeting of November 1, 2018, and instructed me to convey its views with respect to compliance with subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*.

As is set out in the executive portion preceding this instrument, the Minister of National Revenue made the Regulations on February 19, 2018. A separate entity, the Governor in Council, approved the Regulations on April 3, 2018. The requirement in subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* relates to when the regulation-making authority makes the regulation, not to when a distinct body approves it (emphasis added):

... every regulation-making authority shall, within seven days after making a regulation, transmit copies of the regulation in both official languages to the Clerk of the Privy Council for registration....

It happens with some frequency that the regulation-making authority is an external entity, such as a pilotage authority or the Canadian Nuclear Safety Commission, which must obtain approval from the Governor in Council after

- 2 -



making a regulation. In those circumstances, the Joint Committee has generally adopted a more lenient approach to the requirement in subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*, but the circumstances are different where the regulation-making authority is a Minister of the Crown. Members were willing to adopt a more lenient approach with respect to this particular instrument, but would appreciate your confirmation that the statutory requirement will be complied with in future for regulations made under section 108 of the *Employment Insurance Act*.

With respect to the second issue raised in my original letter – that it appears the law was misrepresented and presumably misapplied for a period of five years – members decided that the Joint Chairs would raise the issue directly with the Minister.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "C Kirkby".

Cynthia Kirkby
Acting General Counsel

/mn

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

November 22, 2018

The Honourable Diane Lebouthillier, P.C., M.P.
Minister of National Revenue
House of Commons
Confederation Building, Room 207
Ottawa, Ontario K1A 0A6

diane.lebouthillier@parl.gc.ca
cra.minister-ministre.arc@cra-arc.gc.ca

Dear Minister:

Our File: SOR/2018-71, Regulations Amending the Insurable Earnings and
Collection of Premiums Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of November 1, 2018, at which time members instructed us to write directly to you about the fact it appears the law was misrepresented to Canadians and deliberately misapplied for a period of five years.

The understanding of the Joint Committee, from the Regulatory Impact Analysis Statement and from correspondence with the Canada Revenue Agency, is that the benefit for parents of critically ill children (the PCIC benefit) came into effect on June 9, 2013, and that “from a legal standpoint,” employer top-ups to the PCIC benefit were included in insurable earnings. Guidance on the Government of Canada website indicated the opposite, however, and it appears that the law was not applied because a “corrective regulatory change” was expected “in the near term.” It further appears that this state of affairs continued until April 2018, nearly five years after the PCIC benefit came into effect.

This issue was raised with the Canada Revenue Agency, which argued that the approach taken reflected “the underlying policy intent associated with these payments.” It should go without saying that it is the law as it exists that must be given effect, not an “underlying policy intent” that conflicts with the letter of the law, nor

- 2 -




the law as it is expected to be “in the near term.” Members would appreciate your assurance that this basic principle of the Rule of Law is understood by all involved.

Further, if it is indeed the case that employer top-ups to the PCIC benefit were not included in insurable earnings in practice, despite being included as a matter of law, some corrective action would seem necessary. In particular, options should be explored to retroactively validate the approach that was taken from 2013 to 2018, to address the issue that the government appears to have acted without legal authority during that period.

We look forward to receiving your reply,

Yours sincerely,



Senator Joseph A. Day
Joint Chair

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR

/mn



Canada Revenue
Agency

Agence du revenu
du Canada

Assistant Commissioner Sous-commissaire



FEB 20 2019

RECEIVED / REÇU

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

MAR. 06, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Subject: Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums
Regulations (SOR/2018-71) (Regulations)

Thank you for your letter of November 13, 2018, in which you conveyed the views of the Joint Committee with respect to our compliance with subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* in relation to above mentioned Regulations made under section 108 of the *Employment Insurance Act*.

We acknowledge that the Regulations in question were made by the Minister of National Revenue on February 19, 2018, and not when the Governor in Council approved these Regulations on April 3, 2018. We also acknowledge that the Regulations were registered on April 4, 2018.

As you have pointed out in your letter, subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* states that a regulation-making authority shall, within seven days after making a regulation, transmit copies of the regulation to the Clerk of the Privy Council for registration. Thus, in response to your letter, the Canada Revenue Agency can assure the Joint Committee that it will comply with the obligation in subsection 5(1) to transmit regulations for registration within the required timelines after which they are made.

.../2

Canada



- 2 -

In your original June 2018 letter to me on this matter, your specific concern was the delay between when the Minister made the Regulations and when the Regulations were registered (April 4, 2018) following the necessary Governor in Council approval. As this aspect is not unique to the Canada Revenue Agency, we will seek guidance from our Treasury Board Secretariat (TBS) colleagues regarding timelines for Governor in Council approval when future regulatory initiatives under section 108 of the *Employment Insurance Act* are contemplated.

If you have any further questions or concerns, please contact me or Mr. Randy Hewlett, Director General, Legislative Policy Directorate, Legislative Policy and Regulatory Affairs Branch, at 613-670-9058.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Geoff Trueman", is located below the word "Sincerely,".

Geoff Trueman
Assistant Commissioner
Legislative Policy and Regulatory Affairs Branch

c.c. Kimberly Jansz, TBS



MAR 07 2019

RECEIVED / REÇU

APR. 05, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

The Honourable Joseph A. Day, Senator
Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

Thank you for your correspondence of November 22, 2018, about the Regulations amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations that were made on February 19, 2018 (SOR/2018-71). I appreciate your understanding regarding the delay of this response.

The Regulations, which address employer top-up payments to individuals receiving the benefit for parents of critically ill children (the PCIC benefit), exclude the top-up payments from insurable earnings for employment insurance purposes.

You indicate that members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations have reviewed the Regulations, the related Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS), and subsequent correspondence with the Canada Revenue Agency (CRA). Committee members are concerned that it appears the law was misrepresented to Canadians and misapplied for a period of five years.

As you point out in your letter, the PCIC benefit came into effect on June 9, 2013, and the employer top-ups to the benefit were included in insurable earnings. You also point out that in the RIAS, it states that the CRA guidance on Canada.ca indicates these top-up payments are not included in insurable earnings. You express concern that it appears this state of affairs continued until April 4, 2018, nearly five years after the PCIC benefit came into effect and that, in subsequent correspondence with the Joint Committee's Counsel, Ms. Cynthia Kirkby, the CRA stated this approach reflected the underlying policy intent associated with the top-up payments.

.../2

Canada



- 2 -

I asked my office to review this matter with CRA staff, who acknowledge that communication about the PCIC benefit should have been clearer. I have been informed that the CRA guidance T4001, Employers' Guide – Payroll Deductions and Remittances, was amended only in January 2018 to refer specifically to the exclusion of PCIC benefit top-ups from insurable earnings, three months before the Regulations came into force on April 4, 2018.

Before the January 2018 update, the CRA guidance on excluding top-up payments from insurable earnings referred only to maternity, parental, and compassionate care benefits, which are distinct from the PCIC benefit. The CRA guidance on excluding top-up payments to the maternity, parental, and compassionate care benefits accurately reflected the regulations in effect at that time. It was therefore during only the first few months of 2018 that the CRA guidance on the PCIC benefit did not reflect the regulations in place at the time.

I agree that the January 2018 revisions to the CRA guidance should have clearly indicated that the exclusion of PCIC top-up payments from insurable earnings would apply only once the Regulations had come into force. I have communicated this to the CRA staff involved in this file, and I assure you that, going forward, guidance on such matters will be clear.

You mention that, if indeed employer top-ups to the PCIC benefit were not included in insurable earnings in practice, despite being included as a matter of law, some corrective action would seem necessary and the CRA should explore options to retroactively validate such an approach. Please be advised that CRA staff have reached out to their Employment and Social Development Canada colleagues to determine if any taxpayers were negatively impacted by the fact that the CRA's guidance on the PCIC benefit did not reflect, from January 2018 to April 4, 2018, the regulations in place at that time. If this is found to be the case, I assure you that options to address the matter will be examined.

I appreciate your bringing this matter to my attention and trust the information I have provided is helpful.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Diane Lebouthillier', is positioned below the word 'Sincerely,'.

The Honourable Diane Lebouthillier

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

APR 2 2019

The Honourable Diane Lebouthillier, P.C., M.P.
Minister of National Revenue
House of Commons
Confederation Building, Room 207
Ottawa, Ontario K1A 0A6

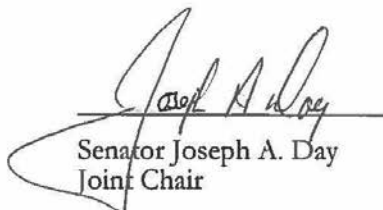
Dear Minister Lebouthillier:


Our file: SOR/2018-71, Regulations Amending the Insurable Earnings and
Collection of Premiums Regulations

We refer to our enclosed letter of November 22, 2018, to which a reply would
be appreciated.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Joseph A. Day
Joint Chair


Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR

/mn

Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 13 novembre 2018

Monsieur Geoff Trueman
Commissaire adjoint
Direction générale des politiques législatives
et des affaires réglementaires
Agence du revenu du Canada
Place de Ville – Tour A
320, rue Queen, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L5

Geoff.Trueman@cra-arc.gc.ca

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2018-71, Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération
assurable et la perception des cotisations

Le Comité mixte a examiné l'instrument susmentionné à sa réunion du 1^{er} novembre 2018 et m'a chargée de vous faire part de son opinion au sujet de la conformité au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Comme il est indiqué dans la partie administrative précédant cet instrument, la ministre du Revenu national a pris le *Règlement* le 19 février 2018. Une entité distincte, le gouverneur en conseil, a approuvé le *Règlement* le 3 avril 2018. L'exigence du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* concerne le moment où l'autorité réglementaire prend le règlement et non pas le moment où un organisme distinct l'approuve (non souligné dans l'original) :

... L'autorité réglementaire, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, en transmet des exemplaires, dans les deux langues officielles, au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement...

Il arrive assez fréquemment que l'autorité réglementaire soit une entité externe, comme une administration de pilotage ou la Commission canadienne de sûreté nucléaire, qui doit obtenir l'approbation du gouverneur en conseil après avoir pris un règlement. Dans ces circonstances, le Comité mixte a généralement adopté une approche plus indulgente à l'égard de l'exigence du paragraphe 5(1) de la *Loi sur*



- 2 -

les textes réglementaires, mais les circonstances sont différentes lorsque l'autorité réglementaire est un ministre de la Couronne. Les membres étaient disposés à adopter une approche plus indulgente à l'égard de cet instrument en particulier, mais ils vous seraient reconnaissants de confirmer que l'exigence légale sera respectée à l'avenir pour les règlements pris en vertu de l'article 108 de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

En ce qui concerne la deuxième question soulevée dans ma lettre initiale – à savoir qu'il semble que la loi ait été mal présentée et probablement mal appliquée pendant une période de cinq ans – les membres ont décidé que les coprésidents en parleraient directement au ministre.

Cordialement,

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale par
intérim

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 novembre 2018

L'honorable Diane Lebouthillier, députée
Ministre du Revenu national
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 207
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

diane.lebouthillier@parl.gc.ca
cra.minister-ministre.arc@cra-arc.gc.ca

Madame la Ministre,

N/Réf. : DORS/2018-71, Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération
assurable et la perception des cotisations

L'instrument susmentionné a été soumis au Comité mixte à sa réunion du 1^{er} novembre 2018, au cours de laquelle les membres nous ont demandé de vous écrire directement au sujet du fait qu'il semble que la loi ait été mal présentée aux Canadiens et délibérément mal appliquée pendant une période de cinq ans.

D'après le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation et la correspondance avec l'Agence du revenu du Canada, le Comité mixte comprend que la prestation pour parents d'enfants gravement malades (prestation pour PEGM) est entrée en vigueur le 9 juin 2013 et que « sur le plan juridique », les prestations complémentaires des employeurs à la prestation pour PEGM sont incluses dans la rémunération assurable. Cependant, les directives sur le site Web du gouvernement du Canada indiquaient le contraire et il semble que la loi n'ait pas été appliquée parce qu'un « changement réglementaire correctif » était prévu « à court terme ». Il semble en outre que cette situation se soit poursuivie jusqu'en avril 2018, près de cinq ans après l'entrée en vigueur de la prestation pour PEGM.

Cette question a été soulevée auprès de l'Agence du revenu du Canada, qui a soutenu que l'approche adoptée reflétait « l'intention politique sous-jacente associée à ces paiements ». Il va sans dire que la loi doit être appliquée telle quelle, et non pas l'« intention politique sous-jacente » qui entre en conflit avec la lettre de la loi, ni la loi telle qu'elle devrait être « à court terme ». Les membres aimeraient que vous leur donniez l'assurance que ce principe de base de la primauté du droit est compris par toutes les parties concernées.



- 2 -

De plus, s'il est vrai que, dans la pratique, les prestations complémentaires de l'employeur aux prestations pour PEGM n'étaient pas incluses dans la rémunération assurable, même si elles l'étaient en vertu de la loi, certaines mesures correctives semblent nécessaires. En particulier, il faudrait explorer des options pour valider rétroactivement l'approche adoptée de 2013 à 2018, afin de régler le problème lié au fait que le gouvernement semble avoir agi sans autorisation légale pendant cette période.

En attendant de recevoir votre réponse, nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, nos salutations distinguées.

Sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

c. c. M. Vance Badawey, vice-président, CMPER
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président, CMPER

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 février 2019

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable
et la perception des cotisations (DORS/2018-71) (le Règlement)

Nous avons bien reçu votre lettre du 13 novembre 2018, dans laquelle vous communiquez le point de vue du Comité mixte au sujet du respect par l'Agence du revenu du Canada du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* relativement au *Règlement* susmentionné, pris en vertu de l'article 108 de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

Nous confirmons que le *Règlement* en question a été pris par la ministre du Revenu national le 19 février 2018, et non le 3 avril 2018, date à laquelle le gouverneur en conseil l'a approuvé. Nous confirmons aussi que le *Règlement* a été enregistré le 4 avril 2018.

Comme vous l'avez souligné dans votre lettre, le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* énonce qu'une autorité réglementaire doit, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, en transmettre des exemplaires au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement. Par conséquent, l'Agence du revenu du Canada garantit par la présente au Comité mixte qu'elle se conformera à l'obligation prévue au paragraphe 5(1), qui consiste à transmettre les règlements aux fins d'enregistrement dans le délai prévu après leur prise.

Dans la première lettre que vous m'avez envoyée à ce sujet en juin 2018, vous étiez plus particulièrement préoccupée par le délai entre la prise du *Règlement* par la ministre et le moment de son enregistrement (le 4 avril 2018) après l'approbation par le gouverneur en conseil. Étant donné que cette question ne



- 2 -

concerne pas uniquement l'Agence du revenu du Canada, nous allons demander l'avis de nos collègues du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) relativement à l'échéancier de l'approbation par le gouverneur en conseil lorsque d'autres initiatives de réglementation seront envisagées en vertu de l'article 108 de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

Si vous avez d'autres questions ou d'autres préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec moi ou avec M. Randy Hewlett, directeur général de la Direction de la politique législative, Direction générale de la politique législative et des affaires réglementaires, au 613-670-9058.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Geoff Trueman
Commissaire adjoint
Direction générale de la politique législative
et des affaires réglementaires

c. c. Kimberly Jansz, SCT



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 7 mars 2019

L'honorable Joseph A. Day, sénateur
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Messieurs,

J'accuse réception de votre lettre du 22 novembre 2018 au sujet du *Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations*, qui a été pris le 19 février 2018 (DORS/2018-71). Je vous remercie de votre compréhension pour cette réponse tardive.

Le *Règlement* en question, qui porte sur les versements complémentaires des employeurs aux employés touchant la prestation pour parents d'enfants gravement malades (PEGM), exclut les paiements supplémentaires de la rémunération assurable aux fins de l'assurance-emploi.

Vous indiquez que les membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation ont examiné le *Règlement*, le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR) connexe et la correspondance qui a suivi avec l'Agence du revenu du Canada (ARC). Les membres du Comité s'inquiètent du fait qu'il semble que la loi ait été présentée de manière erronée aux Canadiens et mal appliquée sur une période de cinq ans.

Comme vous le soulignez dans votre lettre, la PEGM est entrée en vigueur le 9 juin 2013 et les prestations complémentaires de l'employeur ont été incluses dans la rémunération assurable. Vous faites également remarquer que le REIR dit que les lignes directrices de l'ARC se trouvant sur Canada.ca indiquent que ces paiements complémentaires ne sont pas inclus dans la rémunération assurable. Vous vous inquiétez du fait qu'il semble que cette situation ait perduré jusqu'au 4 avril 2018, soit près de cinq ans après l'entrée en vigueur de la PEGM, et que dans sa réponse à la conseillère juridique du Comité mixte,

M^{me} Cynthia Kirkby, l'ARC a déclaré que cette approche reflétait la volonté politique sous-jacente concernant les paiements complémentaires.

- 2 -



J'ai demandé à mon bureau d'examiner cette question avec le personnel de l'ARC, qui reconnaît que la communication au sujet de la PEGM aurait dû être plus claire. J'ai été informée que les directives de l'ARC au sujet du T4001, *Guide de l'employeur – Les retenues sur la paie et les versements*, n'ont été modifiées qu'en janvier 2018 pour mentionner expressément l'exclusion des versements complémentaires au titre de la PEGM de la rémunération assurable, soit trois mois avant que le *Règlement* n'entre en vigueur, le 4 avril 2018.

Avant la mise à jour de janvier 2018, les directives de l'ARC sur l'exclusion des paiements complémentaires de la rémunération assurable ne portaient que sur les prestations de maternité, parentales et de compassion, qui sont distinctes de la PEGM. Les directives de l'ARC sur l'exclusion des paiements complémentaires aux prestations de maternité, parentales et de compassion reflétaient fidèlement les règlements en vigueur à ce moment-là. Ce n'est donc que durant les premiers mois de 2018 que les directives de l'ARC sur la PEGM n'étaient pas conformes au règlement applicable à l'époque.

Je conviens que les révisions apportées en janvier 2018 aux lignes directrices de l'ARC auraient dû indiquer clairement que l'exclusion des paiements complémentaires au titre de la PEGM de la rémunération assurable ne s'appliquerait qu'après l'entrée en vigueur du règlement. J'ai communiqué cela au personnel de l'ARC qui s'occupe de ce dossier, et je vous assure qu'à l'avenir, les directives en la matière seront claires.

Vous mentionnez que si les versements complémentaires de l'employeur à la PEGM ne sont pas inclus dans la rémunération assurable dans la pratique, même s'ils le sont en vertu de la loi, certaines mesures correctives semblent nécessaires, et que l'ARC devrait examiner les options pour valider rétroactivement une telle approche. Veuillez noter que le personnel de l'ARC a communiqué avec celui d'Emploi et Développement social Canada pour déterminer si des contribuables avaient subi des effets négatifs à cause du fait que les directives de l'ARC sur la PEGM ne reflétaient pas, de janvier 2018 au 4 avril 2018, la réglementation en vigueur à ce moment-là. Si tel est le cas, je vous assure que les options pour régler le problème seront examinées.

Je vous remercie d'avoir porté cette question à mon attention, et j'espère que l'information que je vous ai fournie vous sera utile.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

L'honorable Diane Lebouthillier



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 avril 2019

L'honorable Diane Lebouthillier, c.p., députée
Ministre du Revenu national
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 207
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf. : DORS/2018-71, Règlement modifiant le Règlement sur la
rémunération assurable et la perception des
cotisations

Nous souhaitons simplement vous rappeler par la présente que la lettre ci-jointe, datée du 22 novembre 2018, est demeurée sans réponse à ce jour.

Nous vous remercions de l'attention que vous porterez à cette question.

Nous vous prions d'agréer, Madame, nos salutations distinguées.

Sénateur Joseph A. Day
Coprésident

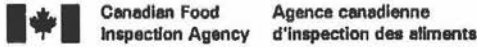
Harold Albercht, député
Coprésident

P-j

c.c. : M. Vance Badawey, vice-président
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président

/mn

Appendix B



1400 Merivale Road, T1-4-234
 Ottawa, Ontario
 K1A 0Y9



JUL 20 2016

QTE 017050

Peter Bernhardt
 General Counsel
 Standing Joint Committee for
 the Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate of Canada
 Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
 JUL 20 2016
 REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt

**RE: SOR/97-6, Feeds Regulations, 1983, amendment
 SOR/97-9, Seeds Regulations, amendment
 SOR/2001-274, Regulations Amending the Seeds Regulations**

Thank you for your letters of February 11, 2016 and June 21, 2016 concerning the progress of the review of the *Feeds Regulations, 1983* and the *Seeds Regulations*.

Amendments to the *Feeds Act* and the *Seeds Act* introduced as part of Bill C-18, the *Agricultural Growth Act*, addressed some of the Committee's concerns with respect to a lack of authority for provisions in the *Feeds Regulations, 1983* and the *Seeds Regulations* that govern the release of novel feeds and plants with novel traits into the environment. However, amendments are still required to the *Feeds Regulations, 1983* and the *Seeds Regulations* to take advantage of authorities and tools that were enacted through Bill C-18.

I am pleased to report that the review of the *Feeds Regulations, 1983* is underway. Subject to Government of Canada regulation-making processes and Cabinet approvals, CFIA is targeting prepublication of the regulatory proposal in the *Canada Gazette, Part I* in April 2017. The concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations will be addressed in the scope of regulatory amendments to be proposed during this review.

.../2

Canada



-2-

A review of the *Seeds Regulations* will be undertaken as part of CFIA's regulatory modernization activities. The concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations will be considered while conducting this review. According to the current assessment of our regulatory priorities, we do not anticipate advancing any changes before 2018.

Yours sincerely,

Veronica McGuire
Executive Director
Program, Regulatory and Trade Policy Directorate

 Canadian Food Inspection Agency Agence canadienne d'inspection des aliments
1400 Merivale Road – T1-4-234
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

SEP 23 2016

SJC 017351

Mr. Adam Thompson
Joint Clerk of the Committee
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
40 Elgin Street
Chambers Building
The Senate of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
OCT 04 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Mr. Jean-Marie David
Joint Clerk of the Committee
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
Sixth Floor, 131 Queen Street
House of Commons
Ottawa ON
K1A 0A6

A French version of this correspondence and the associated document will follow under separate cover.

Dear Messrs. Thompson and David,

RE: CFIA Appearance before the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations – June 16, 2016

Further to my letter of August 26, 2016, I am pleased to provide you with the remaining items which I committed to delivering during my appearance before the Committee in June.

The Agency has drafted a User Fee Remission Policy that is currently moving through CFIA approvals. Once finalized, the Policy will outline the conditions under which recommendations for the granting of remissions may be considered (for example, in circumstances in which the collection of user fees may be

.../2



-2-

unreasonable, unjust or not in the public interest). In addition, the policy will outline specific elements that should be considered when making a recommendation for a remission, including under which authority a fee remission should be sought (*Canadian Food Inspection Agency Act* or *Financial Administration Act*). The discretion to remit a fee will continue to rest with the Minister or the Governor in Council, as the case may be. Our objective is to secure senior level approval of the Policy later this calendar year after which we anticipate being able to share it with the Committee.

The CFIA remains dedicated to addressing the Committee's concerns and has developed a strategy for including the recommended amendments as part of regulatory initiatives identified on our Forward Regulatory Plan. The attached "Annex A: Summary Status Report of CFIA Active Files" outlines the approach the Agency intends to use to address the Committee's concerns along with the anticipated timelines for completing the amendments. Note that this report builds on the 38 file summary report, prepared by your Legal Counsel, by adding a column describing CFIA's approach and the anticipated time lines. Changes have not been made to the text that was prepared by your Legal Counsel.

As a critical next step to addressing Committee concerns, the Agency intends to participate in the government-wide, Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) coordinated approach to Miscellaneous Amendment Regulations (MARs) in order to undertake those amendments that would not have an impact on stakeholders. As part of these MARs amendments, the CFIA intends to advance amendments to the *Plant Protection Regulations*, *Plant Breeders' Rights Regulations*, *Health of Animals Regulations*, *Seeds Regulations*, and *Phytophthora Ramorum Compensation Regulations*.

The Agency expects that it will respond to Committee concerns through the undertaking of the MARs approach noted above, the completion of the Policy on Fee Remissions, as well as the realization of regulatory initiatives outlined in our 2016-2017 Forward Regulatory Plan. Taken together, these activities should fully address Committee concerns with respect to 28 of the 38 open Statutory Orders and Regulations (SORs). Although the ten SORs will not be fully addressed by the end of 2017, it is CFIA's intention to address these remaining SORs and their respective outstanding concerns in regulatory initiatives that we are prioritizing for post-2018 delivery.

.../3

Canada

-3-



The CFIA remains committed to improving our relationship with the Committee. Every effort is being made to address the issues identified by the Committee, wherever possible. I trust you will find the actions outlined in this letter demonstrate our commitment. Finally, it is my intention to keep the Committee's Legal Counsel informed of the status of our regulatory initiatives.

Yours sincerely,

Veronica McGuire
Executive Director
Program, Regulatory and Trade Policy Directorate

Encl.:

- Annex A: Summary Status Report of CFIA Active Files

★
**SUMMARY STATUS REPORT OF
 CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACTIVE FILES**

*File #, Name, Description and History Prepared by SJC Legal Counsel: May 2016
 Proposed Solution & Timelines Prepared by CFIA: September 2016*

| File # | File Name, Description & History <i>(to be prepared by SJC Legal Counsel in May 2016)</i> | Proposed Solution & Timelines <i>(to be prepared by CFIA in September 2016)</i> |
|--------|--|--|
|--------|--|--|

| | | |
|------------------------|--|---|
| <p>SOR/97-6</p> | <p>Feeds Regulations, 1983, amendment</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Issue first raised in 2006 ▪ Part action promised in 2008 and 2009 ▪ 12 letters to the Minister over the years <p>At issue is the lack of authority in the <i>Feeds Act</i> and the <i>Seeds Act</i> to regulate the release of “novel feeds” and “novel seeds” into the environment. Twelve letters to the Minister have been sent over the years.</p> <p>Assurances had been given by the Minister that the <i>Agricultural Growth Act</i> of 2015 would resolve issues of authority, but it did not.</p> | <p>A legislative change may be required before some of the necessary amendments can be made to the Feeds Regulations. Where possible, amendments would be included as part of Feed Regulatory Modernization.</p> <p>Subject to the Government of Canada’s regulatory development process and approvals, Pre-Publication of the modernized Feed Regulations in <i>Canada Gazette</i>, Part I is anticipated for Spring 2017. Final publication in <i>Canada Gazette</i>, Part II is anticipated for Fall 2017.</p> |
|------------------------|--|---|

**SUMMARY STATUS REPORT OF
CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACTIVE FILES**



*File #, Name, Description and History Prepared by SJC Legal Counsel: May 2016
Proposed Solution & Timelines Prepared by CFIA: September 2016*

| | | |
|---------------|---|--|
| File # | File Name, Description & History | Proposed Solution & Timelines |
| | <i>(as prepared by SJC Legal Counsel: May 2016)</i> | <i>(as prepared by CFIA: September 2016)</i> |

| | | |
|-----------------|---|--|
| SOR/97-9 | Seeds Regulations, amendment See SOR/97-6 | A legislative change may be required before some of the necessary amendments can be made to the Seeds Regulations. Where possible, amendments would be included as part of Seed Regulations Modernization which is anticipated to occur post-2018. |
|-----------------|---|--|

| | | |
|---------------------|---|--|
| SOR/2001-274 | Regulations Amending the Seeds Regulations See SOR/97-9 | |
|---------------------|---|--|



1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

MAR 30 2017

SJC 018543

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
APR 06 2017
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Borkowski-Parent,

**RE: SOR/97-6, *Feeds Regulations, 1983, amendment*
SOR/97-9, *Seeds Regulations, amendment*
SOR/2001-274, *Regulations Amending the Seeds Regulations***

As part of the Agency's ongoing efforts to keep you informed of progress being made on outstanding files, I would like to take the opportunity to follow up on Veronica McGuire's correspondence to your predecessor, Mr. Peter Bernhardt, dated July 20, 2016. This correspondence was concerning the progress of the review and modernization of the *Feeds Regulations, 1983* and the *Seeds Regulations*. I am pleased to report that the Agency continues to make progress on these two initiatives.

In the July 2016 correspondence I refer to above, it was noted that the Agency anticipated the *Feeds Regulations* proposal would proceed to *Canada Gazette, Part I* in April 2017. Please be advised that timelines for this proposal have shifted and, subject to Government of Canada regulation-making processes and Cabinet approvals, we anticipate republication of the proposal in the *Canada Gazette, Part I* in fall 2017.

Further to the Agency's 2017-2019 Forward Regulatory Plan, which was recently approved by both Ministers, I am now able to provide you with additional clarification on our anticipated timelines for modernization of the *Seeds Regulations*. We are targeting republication of this regulatory proposal in the *Canada Gazette, Part I* in winter 2019 (pending the regulation-making process and approvals noted above).

.../2

Canada



-2-

The concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations will be addressed in the scope of regulatory amendments to be proposed during these two initiatives. The Agency remains committed to working to address these outstanding files, and will keep you informed as work progresses.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Barbara A. Jordan", is positioned above the typed name.

Barbara A. Jordan
Associate Vice-President
Policy and Programs Branch

 Canadian Food Inspection Agency Agence canadienne d'inspection des aliments
1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

General

*

DEC 05 2017

SJC 019906

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
DEC 06 2017
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Borkowski-Parent,

**RE: Summary Status Report of Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
Active Files – November 2017 Update**

As part of our ongoing efforts to keep you informed on progress in addressing concerns raised by the Committee, I am pleased to provide you with the enclosed "Summary Status Report of the CFIA's Active Files, November 2017 Update".

The attached report provides updates to how the Agency intends to address the Committee's concerns along with revised forecasts to timelines for completing the amendments. This summary report is an update from the last version, which was sent to the Committee through correspondence dated September 23, 2016. Changes have not been made to the text that was originally prepared by you and your legal team in May 2016 and by the CFIA in September 2016.

As part of this exercise, the CFIA reviewed original letters received from the Committee to update its count of outstanding concerns raised by the Committee. A confirmation from the Committee on the number of remaining points identified for each SOR would be appreciated.

.../2

Canada

-2-



The CFIA remains dedicated to addressing the Committee's concerns. I trust that you find this update useful in monitoring the progress the CFIA is making.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Barbara A. Jordan', is positioned above the typed name.

Barbara A. Jordan
A/Vice-President
Policy and Programs Branch

Encl.:

- Annex A: Summary Status Report of CFIA Active Files, November 2017 Update.



| | | | |
|-----------------|--|---|---|
| <p>SOR/97-6</p> | <p>Issue first raised in 2006</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Part action promised in 2008 and 2009 ▪ 12 letters to the Minister over the years <p>At issue is the lack of authority in the <i>Feed Act</i> and the <i>Seeds Act</i> to regulate the release of “novel feeds” and “novel seeds” into the environment. Twelve letters to the Minister have been sent over the years.</p> <p>Assurances had been given by the Minister that the <i>Agricultural Growth Act</i> of 2015 would resolve issues of authority, but it did not.</p> | <p>A legislative change may be required before some of the necessary amendments can be made to the <i>Feeds Regulations</i>. Where possible, amendments would be included as part of Feed Regulatory Modernization.</p> <p>Subject to the Government of Canada’s regulatory development process and approvals, Pre-Publication of the modernized <i>Feed Regulations</i> in <i>Canada Gazette</i>, Part I is anticipated for Spring 2017. Final publication in <i>Canada Gazette</i>, Part II is anticipated for Fall 2017.</p> | <p>Issue of authority remains (1)</p> <p>It is our intention to address the Committee’s concerns related to the release of novel feeds by repealing sections 4.1 to 4.4 and incorporating the risk assessment for novel feeds within the registration framework of the Regulations. However, before we do so, we are engaging with officials at Environment and Climate Change Canada to ensure the <i>Feeds Regulations</i> will remain listed in the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> Schedules 2 and 4, to avoid duplication.</p> <p>Subject to the Government of Canada’s regulatory development process and approvals, pre-publication of the modernized <i>Feed Regulations</i> in <i>Canada Gazette</i>, Part I is now anticipated for Spring 2018. Final publication in <i>Canada Gazette</i>, Part II is anticipated for winter 2019.</p> |
|-----------------|--|---|---|

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

April 3, 2018

Ms. Barbara Jordan
Associate Vice President
Policy and Programs Branch
Canadian Food Inspection Agency
Tower 1, 4th Floor, Room 104
1400 Merivale Road
OTTAWA, Ontario K1A 0Y9

Dear Ms. Jordan:

Our File: SOR/97-6, Feeds Regulations, 1983, amendment

I refer to your letter of December 5, 2017, and would value your advice as to whether it is still anticipated that the amendments to the *Feeds Regulations* to revoke sections 4.1 to 4.4 will be pre-published this spring.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel

/mh



1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

MAY 03 2018

SJC 020566

Ms. Evelyne Borkowski-Parent
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAY 03 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Borkowski-Parent:

RE: SOR/97-6, Feeds Regulations, 1983, amendment

Thank you for your letter of April 3, 2018 regarding SOR/97-6. The proposed amendments to the *Feeds Regulations* are underway to address the outstanding issue related to a lack of authority for the release of novel feeds.

The Canadian Food Inspection Agency is proposing to repeal sections 4.1 to 4.4 of the *Feeds Regulations*, which deal with the release of novel feeds. At the same time, the Canadian Food Inspection Agency is proposing to introduce an exemption to the Act and its regulations for novel feeds. This exemption would allow for the import or manufacture of novel feeds if certain conditions are met. These conditions would require that the importer or manufacturer provide specific information to the CFIA so that the novel feeds' impact on human, animal health and the environment can be evaluated and to ensure that regulated parties take measures for the safe disposal of any associated livestock or other materials. The authority to make such regulations relating to exemptions is expressly provided in section 5 of the *Feeds Act*.

There have been some delays in the drafting process owing to the complexity of the file and due to competing government priorities which have impacted the availability of Justice drafting services. The *Feeds Regulations* are being amended to deal specifically with novel feeds. In addition, they are being substantially re-drafted in order to modernize the regulatory framework. The timeline, therefore, for finalizing the proposed amendments has shifted from pre-publication in *Canada Gazette*, Part I in the spring of 2018 to the fall of 2018.

.../2

Canada



-2-

The Canadian Food Inspection Agency remains committed to addressing issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and will continue to keep you informed on progress.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Barbara A. Jordan", is positioned above the typed name.

Barbara A. Jordan
A/Vice President
Policy and Programs Branch



1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

JUN 28 2019

SJC 022565

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 28 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

RE: SOR/97-6 Feeds Regulations, 1983, amendment

The purpose of this letter is to provide you with a status update regarding SOR/97-6. As a follow-up to previous correspondence dated May 3, 2018, I would like to inform you of a shift in timeline for the proposed amendments that would address Committee concerns regarding the lack of authority for the release of novel feeds in sections 4.1 to 4.4 of the *Feeds Regulations, 1983*.

Previous Canadian Food Inspection Agency (CFIA) correspondence dated May 3, 2018 indicated that these amendments would be ready for pre-publication in the *Canada Gazette, Part I* by fall 2018. Please be advised that timelines for this proposal have shifted due to competing government priorities and the government's desire to prioritize regulatory proposals ready for publication in the *Canada Gazette, Part II* over Part I for the spring 2019 session. Subject to Government of Canada regulation-making processes and Cabinet approvals, we now anticipate pre-publication of the *Feeds Regulations* in the *Canada Gazette, Part I* in winter 2020.

CFIA remains committed to address issues raised by the Committee and will continue to keep you informed on progress.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Colleen Barnes".

Colleen Barnes
A/Vice President
Policy and Programs Branch

Canada

Annexe B

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 juillet 2016

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/97-6, Règlement de 1983 sur les aliments du bétail – Modification
DORS/97-9, Règlement sur les semences – Modification
DORS/2001-274, Règlement modifiant le Règlement sur les semences

Je vous remercie pour vos lettres du 11 février et du 21 juin 2016 relatives à l'état d'avancement de l'examen du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* et du *Règlement sur les semences*.

Les modifications apportées à la *Loi sur les aliments du bétail* et à la *Loi sur les semences* présentées dans le projet de loi C-18, *Loi sur la croissance dans le secteur agricole*, répondaient à certaines des inquiétudes du Comité relativement à l'absence de pouvoirs pour les dispositions des règlements régissant la dissémination d'aliments nouveaux et de plantes à caractères nouveaux dans l'environnement. Néanmoins, des modifications sont encore à faire au *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* et au *Règlement sur les semences* si l'on veut pouvoir tirer parti des pouvoirs et des outils entrés en vigueur à la suite de l'adoption du projet de loi C-18.

Je suis heureuse de vous informer que l'examen du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* est en cours. Sous réserve des processus de prise de règlements du gouvernement du Canada et de l'approbation du Cabinet, l'Agence canadienne d'inspection des aliments vise avril 2017 pour la publication préalable, dans la partie I de la *Gazette du Canada*, de la proposition de règlement. Les préoccupations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation trouveront une réponse dans la portée des modifications réglementaires devant être proposées pendant cet examen.

Un examen du *Règlement sur les semences* sera entrepris dans le cadre des activités de modernisation de la réglementation de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Les inquiétudes du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation


- 2 -



seront étudiées à ce moment-là. Compte tenu de nos priorités actuelles en matière de réglementation, nous ne prévoyons aucune proposition de changement avant 2018.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Veronica McGuire
Directrice exécutive
Direction des politiques sur les programmes,
la réglementation et le commerce

 Agence canadienne
d'inspection des aliments Canadian Food
Inspection Agency
1400, chemin Merivale – T1-4-234
Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9



SEP 26 2016 English version of this letter
is dated Sept. 23, 2016

SJC 017351

Monsieur Adam Thompson
Cogreffier du Comité
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
40, rue Elgin
Édifice Chambers
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur Jean-Marie David
Cogreffier du Comité
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Sixième étage, 131, rue Queen
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

**Objet : Comparution, au nom de l'Agence canadienne d'inspection des
aliments, devant le Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation**

Messieurs,

Pour faire suite à ma lettre du 26 août 2016, je suis heureuse de vous présenter les derniers points à régler auxquels je m'étais engagée à répondre lors de ma comparution devant le Comité en juin.

L'Agence a élaboré une politique sur la remise de frais d'utilisation qui suit actuellement le processus d'approbation de l'ACIA. Lorsqu'elle sera terminée, la politique énoncera les conditions en vertu desquelles nous pourrions recommander d'accorder des remises (par exemple, dans les situations où le prélèvement des frais d'utilisation peut être déraisonnable, injuste ou contraire à l'intérêt public). En outre, la politique décrira certains éléments dont il faudra tenir compte au moment de recommander une remise, notamment les pouvoirs en

.../2



-2-



vertu desquels relève une remise de frais (*Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi sur la gestion des finances publiques*). C'est au ministre ou au gouverneur en conseil que continue de revenir la décision d'accorder une remise, le cas échéant. Notre objectif est de faire approuver la politique par la haute direction plus tard au cours de l'année civile, après quoi nous prévoyons être en mesure de la communiquer au Comité.

Toujours déterminée à répondre aux préoccupations du Comité, l'ACIA a élaboré une stratégie afin d'inclure les modifications recommandées dans le cadre des initiatives réglementaires précisées dans son Plan prospectif de la réglementation. La pièce jointe « Annexe A : Rapport de situation sommaire des dossiers actifs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments » décrit l'approche que l'Agence compte adopter pour répondre aux préoccupations du Comité, ainsi que les délais prévus pour apporter les modifications. Veuillez noter que ce rapport s'appuie sur le rapport sommaire de 38 dossiers, préparé par votre conseiller juridique, auquel nous avons ajouté une colonne pour décrire l'approche de l'ACIA et les délais prévus. Aucune modification n'a été apportée au texte préparé par votre conseiller juridique.

Prochaine étape essentielle pour répondre aux préoccupations du Comité : l'intention de l'Agence de participer à l'approche coordonnée pangouvernementale du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) en matière de règlements correctifs en vue d'apporter les modifications qui n'auraient aucune incidence sur les intervenants. Dans le cadre des modifications liées aux règlements correctifs, l'ACIA entend proposer des modifications au *Règlement sur la protection des végétaux*, au *Règlement sur la protection des obtentions végétales*, au *Règlement sur la santé des animaux*, au *Règlement sur les semences* et au *Règlement sur l'indemnisation relative au *Phytophthora ramorum**.

L'Agence s'attend à ce que ces modifications permettent de répondre aux préoccupations du Comité par l'adoption de l'approche susmentionnée en matière de règlements correctifs, l'établissement de la version finale de la politique sur la remise de frais, et la mise en œuvre des initiatives réglementaires présentées dans le Plan prospectif de la réglementation. Ensemble, ces activités devraient permettre de répondre à toutes les préoccupations du Comité en ce qui concerne 28 des 38 décrets, ordonnances et règlements statutaires (DORS) non encore tranchés. Même si l'ACIA ne peut pas résoudre entièrement les dix derniers DORS avant la fin de 2017, elle a l'intention de les examiner ainsi que les questions respectives en suspens, dans le cadre des initiatives réglementaires dont elle juge la mise en œuvre prioritaire après 2018.

L'ACIA demeure résolue à améliorer ses relations avec le Comité. Tous les efforts sont mis pour répondre, dans la mesure du possible, aux questions soulevées par le Comité. J'espère que vous considèrerez les mesures décrites dans la présente,

.../3

-3-



comme une preuve de notre engagement. Enfin, j'ai l'intention de tenir le conseiller juridique du Comité au courant de l'état d'avancement de nos initiatives réglementaires.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink that reads "Veronica McGuire".

Veronica McGuire
Directrice exécutive

Direction des politiques sur les programmes, la réglementation et le commerce

Pièces jointes :

- Annexe A : Rapport de situation sommaire des dossiers actifs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments



**RAPPORT DE SITUATION SOMMAIRE DES
DOSSIERS ACTIFS DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS**

**N^o, nom, description et historique du dossier; préparé par le conseiller juridique du CMP : mai 2016
Solution et échéancier proposés; préparé par l'ACIA : septembre 2016**

| N ^o du dossier <i>(préparé par le conseiller juridique du CMP en mai 2016)</i> | Nom, description et historique du dossier | Solution et échéancier proposés <i>(préparé par l'ACIA en septembre 2016)</i> |
|--|---|--|
| DORS/97-6 | <p>Modification du Règlement de 1983 sur les aliments du bétail</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Question soulevée pour la première fois en 2006 ▪ Corrections partielles promises en 2008 et en 2009 ▪ Douze (12) lettres adressées au ministre au fil des ans <p>Le problème, c'est l'absence de pouvoir de réglementer la dissémination dans l'environnement de « nouveaux aliments du bétail » et de « nouvelles semences » en vertu de la <i>Loi relative aux aliments du bétail</i> et de la <i>Loi sur les semences</i>. Douze lettres ont été envoyées au ministre au fil des ans.</p> <p>Le ministre avait donné l'assurance que la <i>Loi sur la croissance du secteur agricole</i> de 2015 allait résoudre les questions de pouvoirs, mais il n'en est rien.</p> | <p>Une modification législative pourrait être nécessaire avant que certaines des modifications requises puissent être apportées au <i>Règlement sur les aliments du bétail</i>. Dans la mesure du possible, il faudrait intégrer les modifications dans l'initiative de modernisation du <i>Règlement sur les aliments du bétail</i>.</p> <p>Sous réserve du processus d'élaboration de règlements et d'approbation du gouvernement du Canada, la publication préalable du <i>Règlement sur les aliments du bétail</i> modernisé dans la partie I de la <i>Gazette du Canada</i> est prévue pour le printemps 2017. La publication finale dans la partie II de la <i>Gazette du Canada</i> est prévue pour l'automne 2017.</p> |



| | | |
|---------------|---|---|
| DORS/97-9 | <p>Modification du Règlement sur les semences</p> <p>Voir DORS/97-6</p> | <p>Une modification législative pourrait être nécessaire avant que certaines des modifications requises puissent être apportées au <i>Règlement sur les semences</i>. Dans la mesure du possible, il faudrait intégrer les modifications dans l'initiative de modernisation du <i>Règlement sur les semences</i> qui devrait avoir lieu après 2018.</p> |
| DORS/2001-274 | <p>Règlement modifiant le Règlement sur les semences</p> <p>Voir DORS/97-9</p> | |



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 mars 2017

Maître Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/97-6, Règlement de 1983 sur les aliments du bétail – Modification
DORS/97-9, Règlement sur les semences – Modification
DORS/2001-274, Règlement modifiant le Règlement sur les semences

Dans le cadre des efforts soutenus de l'Agence pour vous tenir au courant de l'état d'avancement des dossiers en suspens, j'aimerais profiter de cette occasion pour faire le point sur la lettre de Veronica McGuire à votre prédécesseur, M^e Peter Bernhardt, datée du 20 juillet 2016. Cette lettre concernait l'état d'avancement de la révision et de la modernisation du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* et du *Règlement sur les semences*. J'ai le plaisir de vous informer que l'Agence continue de faire des progrès concernant ces deux initiatives.

La lettre de juillet 2016 mentionnée ci-dessus indiquait que l'Agence s'attendait à ce que le projet de *Règlement sur les aliments du bétail* paraisse dans la partie I de la *Gazette du Canada* en avril 2017. Veuillez prendre note que les échéanciers de ce projet ont changé et que, sous réserve du processus d'élaboration des règlements du gouvernement du Canada et des approbations du Cabinet, nous prévoyons la publication préalable du projet dans la partie I de la *Gazette du Canada* à l'automne 2017.

À la suite de l'approbation par les deux ministres du plan prospectif de la réglementation de l'Agence pour 2017-2019, je suis désormais en mesure de vous fournir plus de précisions sur l'échéancier prévu de la modernisation du *Règlement sur les semences*. Nous comptons publier la version préalable de ce projet de règlement dans la partie I de la *Gazette du Canada* à l'hiver 2019 (sous réserve du processus d'élaboration des règlements et des approbations susmentionnées).

- 2 -



Les préoccupations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation seront prises en compte dans le contexte des modifications proposées dans ces deux projets. L'Agence demeure déterminée à régler ces dossiers en suspens et vous tiendra au courant de l'avancement de ce travail.

Je vous prie d'agréer, Maître, l'assurance de ma considération distinguée.

Barbara A. Jordan
Vice-présidente associée
Direction générale des politiques et programmes



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 décembre 2017

Maître Évelyne Borkowski-Parent
Avocate générale
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maître,

**Objet: Rapport de situation sommaire des dossiers actifs de l'Agence
canadienne d'inspection des aliments – Mise à jour de novembre 2017**

Conformément au souci constant de l'Agence de vous tenir au courant des mesures qu'elle prend pour répondre aux préoccupations soulevées par le Comité, je suis heureuse de vous présenter en annexe le « Rapport de situation sommaire des dossiers actifs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments – Mise à jour de novembre 2017 ».

Le rapport ci-joint fournit une mise à jour sur la façon dont l'Agence entend répondre aux préoccupations soulevées par le Comité, ainsi qu'un échéancier révisé pour la réalisation des modifications. Ce rapport de situation sommaire est une mise à jour de la version précédente, qui avait été transmise au Comité le 23 septembre 2016. Aucun changement n'a été apporté au texte original élaboré par vous et votre équipe de juristes en mai 2016 et par l'Agence en septembre 2016.

Dans le cadre de cette mesure, l'Agence a examiné les premières lettres reçues du Comité pour actualiser le nombre de questions soulevées par le Comité non encore résolues. Nous saurions gré au Comité de nous confirmer le nombre de points relevés pour chaque DORS.

L'Agence demeure résolue à répondre aux préoccupations du Comité. J'espère que la présente mise à jour vous permettra de suivre les progrès accomplis par l'Agence.

Veillez agréer, Maître, l'expression de mes sentiments distingués.

Barbara A. Jordan, vice-présidente adjointe
Direction générale des politiques et des programmes

p.j. Annexe A: Rapport de situation sommaire des dossiers actifs de l'Agence
canadienne d'inspection des aliments, mise à jour novembre 2017



TRANSLATION/TRADUCTION

RAPPORT DE SITUATION SOMMAIRE DES DOSSIERS ACTIFS DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

*N^o, nom, description et historique du dossier; préparé par le conseiller juridique du CMP : mai 2016
Solution et échéancier proposés; préparé par l'ACIA :
septembre 2016*

| N ^o du dossier | Nom, description et historique du dossier <i>(préparé par le conseiller juridique du CMP en mai 2016)</i> | Solution et échéancier proposés <i>(préparé par l'ACIA en septembre 2016)</i> |
|---------------------------|--|--|
| DORS/97-9 | <p>Modification du Règlement sur les semences</p> <p>Voir DORS/97-6</p> | <p>Il reste une question d'autorisation à régler (1)</p> <p>Après avoir mené des analyses plus poussées, l'Agence canadienne d'inspection des aliments examine d'autres solutions pour répondre aux préoccupations du Comité en ce qui concerne la dissémination de semences. L'échéancier de l'élaboration d'une solution convenable n'a pas encore été fixé. L'Agence fournira une mise à jour sur l'échéancier prévu au printemps 2018.</p> |



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 3 avril 2018

Madame Barbara Jordan
Vice-présidente associée
Direction générale des politiques et programmes
Agence canadienne d'inspection des aliments
Tour 1, 4^e étage, pièce 104
1400, chemin Merivale
OTTAWA (Ontario) K1A 0Y9

Madame,

N/Réf.: DORS/97-6, Règlement de 1983 sur les aliments du bétail – Modification

Je vous renvoie à votre lettre du 5 décembre 2017 et aimerais savoir si vous attendez toujours à ce que la publication préalable des modifications du *Règlement sur les aliments du bétail* visant à abroger les articles 4.1 à 4.4 ait lieu ce printemps.

Espérant recevoir bientôt votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes sincères salutations.

Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 3 mai 2018

Maître Evelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Madame,

Objet: DORS/97-6, Règlement de 1983 sur les aliments du bétail – Modification

J'ai bien reçu votre lettre du 3 avril 2018 concernant le DORS/97-6. Le projet de modification du *Règlement sur les aliments du bétail* en vue de régler la question en suspens liée à l'absence de pouvoirs de dissémination de nouveaux aliments du bétail est en cours.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments propose d'abroger les articles 4.1 à 4.4 du *Règlement sur les aliments du bétail*, qui ont trait à la dissémination de nouveaux aliments du bétail. En même temps, l'Agence canadienne d'inspection des aliments propose d'inscrire une exemption dans la *Loi* et le *Règlement* pour les nouveaux aliments du bétail. Cette exemption permettrait l'importation ou la fabrication de nouveaux aliments du bétail lorsque certaines conditions sont remplies. Ces conditions exigeraient que l'importateur ou le fabricant fournisse des renseignements déterminés à l'ACIA pour lui permettre d'évaluer les répercussions des nouveaux aliments sur la santé humaine et animale et sur l'environnement, et de s'assurer que les parties réglementées prennent des mesures en vue de l'élimination sans danger de tout bétail ou autres matières connexes. Le pouvoir de prendre un tel règlement relatif aux exemptions est prévu expressément à l'article 5 de la *Loi relative aux aliments du bétail*.

Des retards sont survenus dans le processus de rédaction à cause de la complexité du dossier et de priorités concurrentes du gouvernement qui ont limité l'accès aux services de rédaction du ministère de la Justice. Le *Règlement sur les aliments du bétail* sera modifié en ce qui concerne les nouveaux aliments. De plus, il sera remanié en profondeur afin de moderniser le cadre de réglementation. L'échéance pour la publication préalable des modifications proposées dans la partie I de la *Gazette du Canada* est passée du printemps 2018 à l'automne 2018.

- 2 -



L'Agence canadienne d'inspection des aliments reste déterminée à régler les points soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et continuera à vous tenir au courant de l'évolution du dossier.

Veillez agréer, Maître, l'assurance de ma considération distinguée.

Barbara A. Jordan
Vice-présidente p.i.
Direction générale des politiques et programmes



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 28 juin 2019

M. Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/97-6, Règlement de 1983 sur les aliments du bétail – Modification

Je souhaite par la présente faire le point sur le DORS/97-6. Depuis notre dernière lettre du 3 mai 2018, l'échéancier des modifications proposées en réponse aux préoccupations du Comité concernant l'absence de fondement législatif pour la dissémination d'aliments nouveaux dans l'environnement aux termes des articles 4.1 à 4.4 du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail* a changé.

Dans sa dernière correspondance du 3 mai 2018, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) indiquait que la publication préalable du règlement modifié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* devait avoir lieu d'ici l'automne 2018. Toutefois, en raison de la concurrence des priorités gouvernementales et de la volonté du gouvernement d'accorder la priorité, dans la session de printemps 2019, aux instruments réglementaires qui en sont à l'étape de la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* plutôt qu'à ceux qui n'ont pas encore été publiés dans la Partie I, l'échéancier des modifications proposées a changé. Sous réserve des processus de prise de règlements du gouvernement du Canada et de l'approbation du Cabinet, l'ACIA s'attend maintenant à ce que la publication préalable du *Règlement sur les aliments du bétail* dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ait lieu à l'hiver 2020.

L'ACIA s'efforce en tout temps de répondre aux questions soulevées par le Comité et elle continuera de le tenir informé dans le dossier.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Colleen Barnes
Vice-présidente par intérim
Direction générale des politiques et des programmes

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

February 6, 2019

Ms. Jennifer MacIntyre
 Director General & Corporate Secretary
 Corporate Secretariat
 Global Affairs Canada
 Lester B Pearson Building, Tower A
 Room A6-139, 125 Sussex Drive
 OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca

Dear Ms. MacIntyre:

Our File: SOR/2018-135, Regulations Amending the Special Economic Measures
 (Burma) Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and would value your advice on the following matter.

The executive portion of the instrument indicates that it was made pursuant to subsections 4(1), (1.1), (2) and (3) of the *Special Economic Measures Act*.

Subsection 7(1) of the Act states [emphasis added]:

Every order and regulation made under section 4 shall be laid before each House of Parliament by a member of the Queen's Privy Council for Canada within five sitting days of that House after it is made.

Once the instrument is laid before each House of Parliament, subsection 7(2) of the Act then enables House of Commons and Senate members to file a motion in their respective House to further consider the instrument.

- 2 -



However, as far as I can determine, this tabling requirement was not completed following each House's return from summer adjournment. If this is correct, your advice as to why this is the case would be appreciated.

I look forward to receiving your comments with respect to the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Geoffrey Hilton", is centered on the page.

Geoffrey Hilton
Counsel

mh/



Global Affairs
Canada

Affaires mondiales
Canada



RECEIVED / REÇU

April 11, 2019

APR. 11, 2019

Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa K1A 0A4

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Hilton:

Subject:

- **SOR/2018-135, Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations**

Thank you for your letter of February 6, 2019, in which you ask about the tabling of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations. You are correct in noting that this file was not tabled in each House of Parliament within five sitting days of that House after it is made. This was due to a clerical error. I confirm that the Regulations were tabled on April 3, 2019. I apologize on behalf of the Department for this delay in tabling.

Yours sincerely,

Jennifer McIntyre
Corporate Secretary and Director General

Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 6 février 2019

Madame Jennifer MacIntyre
Secrétaire des services intégrés et directrice générale
Secrétaire des services intégrés
Affaires mondiales Canada
Édifice Lester-B.-Pearson, tour A
Pièce A6-139, 125, promenade Sussex Drive
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/2018-135, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie

J'ai pris connaissance du texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre à l'examen du comité mixte et je vous fais part des questions suivantes :

Le dispositif du texte réglementaire indique qu'il a été pris en vertu des paragraphes 4(1), (1.1), (2) et (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*.

Le paragraphe 7(1) de la Loi énonce ce qui suit [le soulignement est de nous] :

Les décrets et règlements pris en vertu de l'article 4 sont déposés devant chaque chambre du Parlement par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada dans les cinq jours de séances de cette chambre qui suivent leur prise.

Une fois que le règlement est déposé devant chacune des chambres du Parlement, le paragraphe 7(2) de la Loi autorise les sénateurs et les députés à déposer une motion adressée à leur chambre respective pour examiner de plus près le règlement.

Or d'après ce que je peux voir, cette exigence n'a pas été respectée dans aucune des chambres lors de leur convocation après l'ajournement estival. Si c'est le cas, j'aimerais obtenir une explication quant à ce non-respect la Loi.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 avril 2019

M. Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2018-135, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures
économiques spéciales visant la Birmanie

J'accuse réception de votre lettre du 6 février 2019 dans laquelle vous posiez une question concernant le dépôt du *Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie*. Vous avez raison : en effet, ce Règlement n'a pas été déposé devant chacune des deux chambres du Parlement dans les cinq jours de séance suivant sa prise. Cette situation est attribuable à une erreur administrative. Je vous confirme que le Règlement a été déposé le 3 avril 2019. Au nom du Ministère, je vous prie d'accepter nos excuses pour ce retard.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La secrétaire des services intégrés
et directrice générale,

Jennifer MacIntyre

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



June 16, 2015

Mr. Todd Hunter
Director, Portfolio Office
and Parliamentary Affairs
Department of Industry
C.D. Howe Building
235 Queen Street, 11th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0H5

Dear Mr. Hunter:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would draw your attention to the following matters:

1. Paragraph 2(a)

In this paragraph, the term “direct, voluntary, two-way communication” should be in plural simply to be consistent with the wording found in the English version of paragraph (b) and in the French version of both paragraphs (“communications volontaires, directes et bidirectionnelles”).

2. Subparagraph 3(c)(iv)

This provision purports to exempt from section 6 of the Act a commercial electronic message that is sent to a person “to enforce a right arising under a law of Canada, of a province or municipality of Canada or of a foreign state”. However, all such communications are a subset of a class already exempted by subparagraph (iii), which is to say a message sent to a person “to enforce a right, legal or juridical obligation, court order, judgment or tariff”.

I refer you by way of contrast to subparagraph 3(c)(ii), which exempts a message sent “to provide notice of an existing or pending right, legal or juridical



obligation, court order, judgment or tariff.” No provision similar to subparagraph (iv) exists in connection with the provision of a notice described in subparagraph (ii).

Subparagraph 3(c)(iv) therefore seems to be redundant.

3. Subsection 5(2)

This provision requires the person who obtained consent to authorize third parties to send commercial electronic messages to “ensure” that those authorized third parties notify him or her when the recipient of a message withdraws their consent. By what means, precisely, is it expected that a person who obtained consent “ensure” that authorized persons provide him or her with notice in the manner required? Are there multiple possible means available to do so and, if so, could you provide some examples?

4. Subsections 5(2) and (3)

The French version of subsection 5(2) requires a person who obtained consent for the authorization of third party messages to ensure that third party senders notify the person who obtained consent as soon as (“dès que”) a request to withdraw consent is received.

The English and French versions of subsection 5(3), however, require the person who obtained consent to notify any other authorized third parties “without delay” (“sans délai”) of the withdrawal of consent.

Is there an intended difference between the requirement to act “as soon as” notice has been received and “without delay” once notice has been received? If not, one term should be used consistently.

Additionally, it is not entirely clear that the requirement in the English version of subsection 5(2) to provide notice “on receipt” of a request to withdraw consent is intended to mean that notice must be provided “as soon as” the request is received, as is expressly required by the French version. For greater clarity, the term “as soon as” or “without delay”, as the case may be, should be added to the English version of subsection 5(2).

5. Section 6

Pursuant to subsection 10(8) of the Act, a person is deemed to expressly consent to the installation of a listed program in connection with a commercial activity or a commercial electronic message. Paragraph 64(1)(h) of the Act authorizes the making of regulations “specifying” additional programs for the purposes of

- 3 -



subparagraph 10(8)(a)(vi) of the Act. Section 6 of the Regulations in turn purports to describe several types of computer programs.

Paragraph 10(8)(a) of the Act reads:

10. (8) A person is considered to expressly consent to the installation of a computer program if

- (a) the program is
 - (i) a cookie,
 - (ii) HTML code,
 - (iii) Java Scripts,
 - (iv) an operating system,
 - (v) any other program that is executable only through the use of another computer program whose installation or use the person has previously expressly consented to, or
 - (vi) any other program specified in the regulations[.]

Section 6 of the Regulations reads:

6. The following programs are specified for the purposes of subparagraph 10(8)(a)(vi) of the Act:

- (a) a program that is installed by or on behalf of a telecommunications service provider solely to protect the security of all or part of its network from a current and identifiable threat to the availability, reliability, efficiency or optimal use of its network;
- (b) a program that is installed, for the purpose of updating or upgrading the network, by or on behalf of the telecommunications service provider who owns or operates the network on the computer systems that constitute all or part of the network; and
- (c) a program that is necessary to correct a failure in the operation of the computer system or a program installed on it and is installed solely for that purpose.

- 4 -



The descriptions set out in section 6 of the Regulations seem to go beyond “specifying” computer programs. While subparagraphs 10(8)(a)(i) to (v) of the Act set out discrete, readily identifiable classes of programs, section 6 of the Regulations sets out three other classes of programs based on descriptions that do not depend merely on the nature of the programs themselves, but on the circumstances in which they are installed and the intentions of the person who installs them. Determining whether a program meets one of these descriptions involves an exercise of judgment, and moreover would seem to require the benefit of information that would not be available to the recipient of a commercial electronic message. It seems unlikely, if not impossible, that a person whose computer has such programs installed on it, or any other interested reader of the Regulations, will be capable of determining whether section 6 applies.

It appears that section 6 does not so much “specify” computer programs but rather sets out circumstances in which certain types of programs will be exempted from the requirement to seek consent from the person on whose computer the programs are installed. This goes beyond “specifying” a program and therefore seems to be *ultra vires* the enabling Act. In essence, while the power to “specify” a program entails setting out “what” the program is, these provisions also set out “when” and “why” these programs will be included under subsection 10(8) of the Act.

If it is necessary that the programs described in section 6 of the Regulations be exempted from the requirement to obtain consent for their installation, then clear and sufficient authorization must be provided in the Act to set out the circumstances in which a person is deemed to expressly consent to the installation of certain programs. Or, in the alternative, these circumstances could be set out in the Act itself.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

October 26, 2015

Mr. Todd Hunter
Director, Portfolio Office
and Parliamentary Affairs
Department of Industry
C.D. Howe Building
235 Queen Street, 11th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0H5

Dear Mr. Hunter:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

I refer to my letter of June 16, 2015 concerning the above-mentioned Regulations, to which a reply shall be appreciated.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

March 1, 2016

Mr. Todd Hunter
Director, Portfolio Office
and Parliamentary Affairs
Department of Innovation, Science
and Economic Development
C.D. Howe Building
235 Queen Street, 11th Floor
OTTAWA, Ontario
K1A 0H5

Dear Mr. Hunter:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

Reference is again made to my letter of June 16, 2015 concerning the above-mentioned Regulations, to which a reply shall be appreciated.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



July 11, 2016

Mr. Todd Hunter
Director, Portfolio Office
and Parliamentary Affairs
Department of Innovation, Science
and Economic Development
C.D. Howe Building
235 Queen Street, 11th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0H5

Dear Mr. Hunter:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

I again refer to my letter of June 16, 2015 concerning the above-mentioned Regulations, to which a reply shall be appreciated.

I would note that it has been over a year since my letter was first sent to your Department, and I trust you will agree that a response is well overdue.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh



Innovation, Science and
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada



AUG 15 2016

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REQU
AUG 22 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Thank you for your letter of July 11, 2016 regarding the provisions of the *Electronic Commerce Protection Regulations* ("the Regulations"). We apologize for the delay in our response.

Given that Canada's Anti-Spam Law is scheduled for review as of 2017, we are of the view that this provides an appropriate opportunity to consider the issues you have raised in a broader context. The amendments that you highlighted will be included among the slated consideration at that time.

We appreciate your understanding concerning this matter. Please accept my best wishes.

Sincerely,

Krista Campbell
Director General, Digital Policy Branch
Spectrum, Information Technologies and Telecommunications
Industry Canada

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



February 19, 2018

Ms. Shelley Dooher
Corporate Secretary
Innovation, Science and
Economic Development Canada
C.D. Howe Building
235 Queen Street, Room 1104A
OTTAWA, Ontario K1A 0H5

Dear Ms. Dooher:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

I refer to Ms. Krista Campbell's August 15, 2016 letter concerning the above-noted Regulations, and more generally to my June 16, 2015 letter setting out a number of questions and concerns.

Ms. Campbell's letter noted that the enabling Act was scheduled for review in 2017, at which time the matters set out in my letter would be considered. Has that review been completed? If so, a detailed response to each of the points raised in my letter would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh



Innovation, Science and
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada



MAR 15 2018

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAR 23 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations ("the Regulations")

Thank you for your letter of February 19, 2018 regarding the Electronic Commerce Protection Regulations. We noted that you requested the status of the review of Canada's Anti-Spam Legislation (CASL) as well as a detailed response to the points raised in your letter of June 16, 2015.

We can confirm that the legislative review has been completed and that the Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU) presented its report by entitled "Canada's Anti-Spam Legislation: Clarifications are in Order", to the House of Commons on December 13, 2017.

The INDU report makes 13 recommendations to the Government of Canada respecting the application and requirements of CASL (see Annex A-List of CASL Recommendations). You will note that the Committee's recommendations, while supporting the principles and purpose of the Act, suggest that some provisions could be reviewed and clarified to facilitate interpretation of the Act.

The Government Response is to be tabled no later than 120 days after the December 13, 2017 release of the report, on April 12, 2018. As such, we are not in a position at this moment to comment on the nature of the Government Response. Having said this, we have taken note of the points raised in your letter of June 16, 2015 and we will endeavour to follow up, as appropriate, with you once the Government Response is tabled.

Canada

- 2 -



We appreciate your continued understanding concerning this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Schaan'.

Mark Schaan
Director General, Marketplace Framework Policy Branch
Innovation, Science and Economic Development

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

May 18, 2018

Ms. Shelley Dooher
Corporate Secretary
Innovation, Science and Economic
Development Canada
C.D. Howe Building
235 Queen Street, Room 1104A
OTTAWA, Ontario K1A 0H5
shelley.dooher@canada.ca

Dear Ms. Dooher:

Our File: SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

I refer to Mr. Mark Schaan's March 15, 2018 letter concerning the above-mentioned Regulations and note that the Government Response to the Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology referred to in his letter has been tabled in the House of Commons.

Are you now in a position to provide a detailed reply to the issues raised in my June 16, 2015 letter? I trust you will agree that a substantive response is well overdue. Where the review of a particular statutory instrument gives rise to questions or concerns that are then brought to the attention of the relevant regulation-making authority, it is only possible for the Joint Committee to fulfil its mandate upon receipt of a reply that deals with the substance of those questions or concerns.

I look forward to receiving your response.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn

Innovation, Science and
Economic Development CanadaInnovation, Sciences et
Développement économique Canada

June 21, 2018

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 03 2018
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

File: SOR/2013-221, *Electronic Commerce Protection Regulations* (“the Regulations”)

Further to our letter dated March 15, 2018, and regarding the file referenced above, we have reviewed your comments carefully and wish to respond to them to provide our perspective. Please see our remarks below.

Paragraph 2(a)

You note that in this paragraph, the word “communication” is employed in the English version of the text, whereas the term is pluralized in the English version of paragraph 2(b) and in the French version of the text (“communications”). Under the *Interpretation Act*, the plural includes the singular; accordingly, the use of the term “communication” in paragraph (a) does not create a legal issue. However, we agree – as you point out – that, simply to be consistent, the English version should be changed to “communications”. We will make this change at the next occasion that there is an amendment to the Regulations. Thank you for bringing this to our attention.

Subparagraph 3(c)(iv)

The expression “to enforce a right” used in subparagraph 3(c)(iii) may capture a wide range of scenarios, such as the enforcement of a right arising under a contract. For greater clarity and certainty, subparagraph 3(c)(iv) specifically identifies commercial electronic messages sent to enforce a right “arising under a law”, including foreign laws. From a drafting perspective, it was preferable to create a distinct paragraph in order to provide this precision. For instance, when reading subparagraph (iv), it is clear that messages sent from outside Canada to a computer located in Canada in order to enforce a right arising under a law of a foreign state are excluded from the operation of section 6 of Canada’s Anti-Spam Legislation (the Act). Collapsing subparagraphs (iii) and (iv) risks resulting in a provision that would be difficult to read and

.../2



understand. In our view, the presence of subparagraph (iv) provides certainty as to the types of commercial electronic messages excluded from the operation of section 6 of the Act.

Subsection 5(2)

You posed the question as to how exactly a person who obtained consent for the authorization of third party messages ensures that third party senders notify them as soon as a request to withdraw consent is received. In our view, the authorized person may notify the person who obtained consent either orally or in writing, using any communication medium. For instance, an authorized third party sender could notify the person who obtained consent through a telephone call or an email. This is consistent with the principle of technological neutrality that underpins the drafting of the Act (e.g.: the concept of “electronic address” captures various types of electronic messages, currently and in the future, regardless of the means of telecommunication used to send the message; under the *Electronic Commerce Protection Regulations (CRTC)* and the associated guidance (*Telecom Regulatory Policy CRTC 2012-183*), requests for consent may be obtained either orally or in writing, and the obligations regarding unsubscribe mechanisms accommodate the different technology platforms available now and in the future).

Similarly, the Regulations do not prescribe the way in which persons who requested consent “ensure” that authorized third parties notify them when requests to withdraw consent are received. This again is consistent with the principle of technological neutrality, and allows the parties to establish mechanisms or process that are best suited for their businesses or that reflect industry best practices as they exist at a given time. If there is an agreement between the person who obtained consent and third party senders that governs the use of consents by the latter, one option would be to include this obligation as a term of such agreement.

Subsections 5(2) and (3)

With respect to these subsections, you asked to know whether there was an intended difference between the requirement to act “as soon as” notice has been received (« dès que ») and to act “without delay” once notice has been received (« sans délai »). You also note that it is unclear whether the requirement to act “on receipt” of a notice in the English version is intended to mean “as soon as”, as is expressly required in the French version (« dès que »).

In our view, the wording in these two subsections reflects the sentence structures in each of the provisions, and is consistent with wording found in the Act. As drafted, these provisions do not cause confusion and thus there is no legal issue resulting from the current drafting. We will nonetheless make note of your suggestions for further consideration the next time amendments to the Regulations are being contemplated.

Section 6

The final question posed in your letter pertains to the deeming of consent to the installation of a listed program in connection with a commercial activity or a commercial electronic message. In your remarks, you state that s. 6 of the Regulations:

...does not so much “specify” computer programs but rather sets out circumstances in which certain types of programs will be exempted from the requirement to seek consent

- 3 -



from the person on whose computer the programs are installed. This goes beyond “specifying” a program and therefore seems to be *ultra vires* the enabling Act. In essence, while the power to “specify” a program entails setting out “what” the program is, these provisions also set out “when” and “why” these programs will be included under subsection 10(8) of the Act.

It is our respectful position that these provisions are consistent with the authority in section 64(1)(h) of the Act to specify the programs for the purposes of subparagraph 10(8)(a)(vi) of the Act. In our view, the power to “specify” a program can be broadly interpreted as including the authority to set out the characteristics or functionality of a program – provided that the criteria can be objectively identified. A delineation of a program’s characteristics, functionality, purpose (including circumstances in which it is installed), and installer, taken together, set out “what” a program is and results in the specification of a readily identifiable program or class of programs.

Subparagraphs 10(8)(a)(i) through (iii) of the Act identify common, but specific, pieces of software code that are universally recognized by the computing industry and Internet users. However, not all code intended to be captured by the Act and the Regulations are so recognized, and new software code is developed every day. For this reason, other types of code or computer programs must be referred to, or specified, in a more general manner. Doing so also results in technology-neutral drafting. Applying the concept of technological neutrality will help ensure the Regulations remain relevant in a time of rapid technological change.

For example, s. 10(8)(a)(iv) of the Act refers to “an operating system” which is a commonly used term that could describe any number of specific pieces of software, such as Android, BlackBerry, Chrome OS, iOS (Apple), Linux, and Microsoft Windows. As there is no single, uniform operating system that is employed universally, a descriptive term is required to capture all of the current and potential future programs within one common term. By way of another example, s. 10(8)(a)(v) refers to a type of software code that does not have a single commonly accepted name and for which it would be impossible to set out an exhaustive (and constantly up-to-date) list of all the names being employed; therefore, the use of a descriptive set of objective criteria was required in order to specify the program/code.

The programs specified in the Regulations for the purpose of subparagraph 10(8)(a)(vi) use the same approach wherein the functionalities of the code/program are delineated using a descriptive set of objective criteria. The Regulations specify three types of programs for which express consent for the installation is deemed: a program a telecommunications service provider (TSP) may install for the limited purpose of protecting the security of all or part of its network from current and identifiable threats, a program a TSP may install to update or upgrade its network, and a program installed to correct a failure in an operating system. As it is impossible to list all current programs or to anticipate future programs that may be used for such purposes, the Regulations instead specify the functionality(ies) of the programs in question (“what” the program is or does). Additional specificity is provided through use of the word “solely” in paragraphs 6(a) and 6(c), and terms such as “update”, “upgrade” and “failure” have been judicially considered or have been the subject of guidance prepared by the CRTC (the agency which enforces the Act and its regulations). All this results in the programs set out in s. 6 of the

.../4

- 4 -



Regulations being well understood by the stakeholders. It is, for instance, evident to TSPs what programs they use to update their networks and protect them from threats.

The use of technology neutral language in ss. 10(8)(a)(iv)-(v) of the Act and in s. 6 of the Regulations permit a flexible application of these provisions, as the provisions remain relevant, and can be effective, even as time passes.

Conclusion

We thank you for your comments and trust that this message clarifies our position and interpretation of the Regulations.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mark Schaan', is positioned below the text 'Yours sincerely,'.

Mark Schaan
Director General, Marketplace Framework Policy Branch
Innovation, Science and Economic Development Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ

June 16, 2015

Ms. Christine C. Boucher
Coordinator, Service to the Public
Privy Council Office
85 Sparks Street, Room 418
OTTAWA, Ontario, K1A 0A3

Dear Ms. Boucher:

Our Files: SOR/2012-36, Electronic Commerce Protection Regulations (CRTC)
SOR/2013-221, Electronic Commerce Protection Regulations

It has come to my attention that Table I of the *Consolidated Index of Statutory Instruments* fails to list the *Electronic Commerce Protection Regulations (CRTC)*, registered as SOR/2012-36.

Conversely, Table II of the *Index* fails to list the *Electronic Commerce Protection Regulations*, made by the Governor-in-Council and registered as SOR/2013-221, under *An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act (S.C. 2010, c. 23)*.

Presumably these oversights are due to the nearly identical names of these two sets of regulations, both made under the same Act.

Yours sincerely,

/mh

Shawn Abel
Counsel



Government of Canada
Privy Council Office
Ottawa, Canada
K1A 0A3

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé



June 29, 2015

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 06 2015
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: *Electronic Commerce Protection Regulations*
 Electronic Commerce Protection Regulations (CRTC)

Dear Mr. Abel:

Thank you for your letter of June 16, 2015 mentioning the omission of one of the titles of the above mentioned regulations from Table I and Table II of the *Consolidated Index of Statutory Instruments*.

The June 30, 2015 edition of the *Consolidated Index of Statutory Instruments* is currently in preparation, and the correction has been incorporated into the editorial revisions. The corrected listings will be reflected in the final electronic publication.

We appreciate any communication concerning omissions or errors in the *Consolidated Index of Statutory Instruments*, which helps to produce the most highly accurate document possible.

Sincerely,

Christine Boucher
Coordinator,
Service to the Public and Conservation

Canada

Annexe D

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 juin 2015

Monsieur Todd Hunter
Directeur, Bureau du Portefeuille
et Relations parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Monsieur,

Objet: DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

J'ai examiné l'instrument susmentionné avant de la soumettre au Comité mixte et j'aimerais appeler votre attention sur les points suivants.

1. Alinéa 2a)

Dans cet alinéa, l'expression « direct, voluntary, two-way communication » de la version anglaise devrait être au pluriel par souci d'uniformité avec le libellé de la version anglaise de l'alinéa b) et de la version française des deux alinéas (« communications volontaires, directes et bidirectionnelles »).

2. Sous-alinéa 3c)(iv)

Cette disposition vise à exempter de l'article 6 de la Loi les messages électroniques commerciaux envoyés à une personne « pour faire valoir un droit découlant d'une règle de droit fédérale, provinciale, municipale ou étrangère ». Toutefois, toutes ces communications font partie d'une sous-catégorie qui fait déjà l'objet de l'exemption prévue au sous-alinéa (iii), qui concerne les messages envoyés « pour faire valoir un droit ou exécuter une obligation juridique, une ordonnance judiciaire, un jugement ou un tarif ».

Je vous renvoie à titre comparatif au sous-alinéa 3c)(ii), qui exempte les messages envoyés « pour donner avis d'un droit, d'une obligation juridique, d'une ordonnance d'un tribunal, d'un jugement ou d'un tarif existants ou à venir ». On ne



trouve aucune disposition semblable au sous-alinéa (iv) en ce qui concerne l'envoi de l'avis prévu au sous-alinéa (ii).

Le sous-alinéa 3c)(iv) semble donc redondant.

3. Paragraphe 5(2)

Cette disposition exige que la personne qui a obtenu le consentement d'autoriser un tiers à envoyer des messages électroniques commerciaux « veille » à ce que ce tiers autorisé l'avise dès qu'il est informé que le consentement a été retiré. Par quel moyen précisément envisage-t-on que la personne qui a obtenu le consentement « veille » à ce que la personne autorisée l'avise de la manière prescrite? Existe-t-il plusieurs moyens possibles de le faire et, dans l'affirmative, pourriez-vous donner quelques exemples?

4. Paragraphes 5(2) et 5(3)

La version française du paragraphe 5(2) exige que la personne qui a obtenu le consentement d'autoriser un tiers à envoyer des messages veille à ce que ce tiers l'en avise « dès qu'une » demande de retrait du consentement a été reçue.

La version française et la version anglaise du paragraphe 5(3) exigent toutefois que la personne qui a obtenu le consentement avise « sans délai » (« without delay ») les autres personnes autorisées du retrait du consentement.

Voulaient-on prévoir une obligation différente en exigeant que l'intéressé agisse, d'une part, « dès qu' » il est informé et, d'autre part, « sans délai » sur réception d'un avis de retrait du consentement? Si ce n'est pas le cas, il faudrait employer la même expression dans les deux cas par souci d'uniformité.

Par ailleurs, il n'est pas tout à fait clair que l'obligation exprimée dans la version anglaise du paragraphe 5(2) d'aviser « on receipt » (« dès qu'elle est informée que le consentement a été retiré », dans la version française) est censée signifier qu'il faut effectivement aviser « dès que » l'on est informé, comme le prévoit explicitement la version française. Pour plus de certitude, il faudrait ajouter les mots « as soon as » ou « without delay », selon le cas, à la version anglaise du paragraphe 5(2).

5. Article 6

Aux termes du paragraphe 10(8) de la Loi, une personne est réputée consentir expressément à l'installation d'un des programmes énumérés dans le cadre d'activités commerciales ou de messages électroniques commerciaux. L'alinéa 64(1)h) de la Loi permet la prise de règlements « précisant » d'autres programmes pour l'application du sous-alinéa 10(8)a)(vi) de la Loi. L'article 6 du

- 3 -



Règlement est, quant à lui, censé énumérer certains types de programmes d'ordinateur.

L'alinéa 10(8)a) de la Loi dispose :

10. (8) La personne est réputée consentir expressément à l'installation d'un programme d'ordinateur si, à la fois :

a) le programme est, selon le cas :

(i) un témoin de connexion,

(ii) un code HTML,

(iii) un JavaScript,

(iv) un système d'exploitation,

(v) tout autre programme qui ne peut être exécuté que par l'entremise d'un autre programme auquel elle a déjà expressément consenti à l'installation ou à l'utilisation,

(vi) tout autre programme précisé par règlement.

L'article 6 du Règlement est ainsi libellé :

6. Les programmes visés pour l'application du sous-alinéa 10(8)a)(vi) de la Loi sont les suivants :

a) le programme qui est installé par le télécommunicateur ou en son nom uniquement pour protéger la sécurité de la totalité ou d'une partie de son réseau d'une menace actuelle et identifiable à l'accessibilité, à la fiabilité, à l'efficacité ou à l'utilisation optimale du réseau;

b) le programme qui est installé par le télécommunicateur qui possède ou exploite le réseau, ou en son nom, sur tous les ordinateurs faisant partie du réseau pour la mise à jour ou à niveau de ce réseau;

c) le programme qui est nécessaire à la correction d'une défaillance dans le fonctionnement de l'ordinateur ou d'un de ses programmes et qui est installé uniquement à cette fin.

- 4 -



Or, la description que l'on trouve à l'article 6 du Règlement semble être bien plus qu'une simple « précision » de programmes d'ordinateur. Bien que les sous-alinéas 10(8)a)(i) à (v) de la Loi énumèrent des catégories de programmes distincts aisément identifiables, l'article 6 du Règlement énumère trois autres catégories de programmes qui reposent sur des descriptions qui ne dépendent pas simplement de la nature des programmes eux-mêmes, mais des circonstances dans lesquelles ils sont installés et de l'intention de la personne qui les installe. Il faut exercer son jugement pour déterminer si un programme cadre avec l'une de ces descriptions et il semblerait par ailleurs qu'il soit nécessaire de disposer de renseignements que ne posséderait pas le destinataire d'un message électronique commercial. Il semble peu probable, voire impossible, qu'une personne qui possède un ordinateur sur lequel de tels programmes sont installés – ou tout autre lecteur intéressé du Règlement – soit en mesure de déterminer si l'article 6 s'applique.

Il semble que l'article 6 ne « précise » pas vraiment des programmes d'ordinateur, mais qu'il énumère plutôt les circonstances dans lesquelles certains types de programmes sont exemptés de l'obligation de demander le consentement de la personne sur l'ordinateur de qui les programmes sont installés. Il ne s'agit donc pas simplement de « préciser » un programme, et l'article 6 serait donc *ultra vires* de sa loi habilitante. Essentiellement, bien que le pouvoir de « préciser » un programme implique le fait d'énoncer « ce qu'est » ce programme, les dispositions en question indiquent également « quand » et « pourquoi » ces programmes sont visés par le paragraphe 10(8) de la Loi.

S'il est nécessaire que les programmes visés à l'article 6 du Règlement soient exemptés de l'obligation d'obtenir un consentement en vue de leur installation, la Loi doit prévoir une autorisation claire et suffisante précisant les circonstances dans lesquelles une personne est réputée consentir expressément à l'installation de certains programmes. Ou encore ces circonstances pourraient être précisées dans la Loi elle-même.

Dans l'attente de prendre connaissance de vos observations sur ce qui précède, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 26 octobre 2015

Monsieur Todd Hunter
Directeur, Bureau du Portefeuille
et Relations parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Monsieur,

Objet: DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

Je rappelle à votre attention ma lettre du 16 juin 2015 concernant le règlement susmentionné à laquelle j'apprécierais une réponse.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 1^{er} mars 2016

Monsieur Todd Hunter
Directeur, Bureau du Portefeuille
et Relations parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Monsieur,

Objet: DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

Je rappelle de nouveau à votre attention ma lettre du 16 juin 2015 concernant le règlement susmentionné à laquelle j'apprécierais une réponse.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 juillet 2016

Monsieur Todd Hunter
Directeur, Bureau du Portefeuille
et Relations parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Monsieur,

Objet: DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

Je rappelle de nouveau à votre attention ma lettre du 16 juin 2015 concernant le règlement susmentionné à laquelle j'apprécierais une réponse.

Je tiens à signaler que plus d'une année s'est écoulée depuis l'envoi de ma première lettre à votre ministère et je crois que vous conviendrez avec moi qu'une réponse se fait attendre depuis trop longtemps.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 août 2016

Maître Shawn Abel
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maître,

Je vous remercie pour votre lettre du 11 juillet 2016 concernant les dispositions du *Règlement sur la protection du commerce électronique* (le Règlement). Nous tenons à vous présenter nos excuses pour le retard à vous répondre.

Compte tenu du fait que l'examen de la Loi canadienne antipourriel est prévu pour 2017, nous sommes d'avis qu'il s'agirait de l'occasion idéale pour examiner dans un cadre plus large les questions que vous avez soulevées. Les modifications que vous avez signalées feront partie des points qui seront alors abordés.

Nous vous remercions pour votre compréhension et vous prions d'agréer, Maître, l'expression de nos sentiments distingués.

Krista Campbell
Directrice générale, Direction générale des politiques numériques
Spectre, technologies de l'information et télécommunications
Industrie Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 février 2018

Madame Shelley Dooher
Secrétaire générale
Innovation, Sciences et
Développement économique Canada
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, pièce 1104A
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Madame,

N/Réf.: DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

Je fais référence à la lettre de M^{me} Krista Campbell datée du 15 août 2016 concernant le *Règlement* susmentionné et, de façon plus générale, à ma lettre datée du 16 juin 2015 dans laquelle je pose un certain nombre de questions et décris un certain nombre de préoccupations.

Dans sa lettre, M^{me} Campbell fait observer que l'examen de la loi habilitante est prévu pour 2017 et que les questions que je soulève dans ma lettre seront examinées à ce moment. L'examen en question a-t-il été réalisé? Dans l'affirmative, je vous saurais gré de répondre en détail à chacun des points soulevés dans ma lettre.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 mars 2018

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce
électronique (« le Règlement »)

Je vous remercie pour votre lettre du 19 février 2018 concernant le *Règlement sur la protection du commerce électronique* (le *Règlement*). Nous avons noté que vous demandiez d'être informé de l'état de l'examen de la *Loi canadienne anti-pourriel* (LCAP) ainsi qu'une réponse détaillée aux points soulevés dans votre lettre du 16 juin 2015.

Nous pouvons confirmer que l'examen législatif est terminé et que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU) a présenté son rapport intitulé « La Loi canadienne anti-pourriel : des précisions s'imposent » à la Chambre des communes le 13 décembre 2017.

Le rapport de l'INDU présente 13 recommandations au gouvernement du Canada relativement à l'application et aux exigences de la LCAP (voir l'annexe A – Liste des recommandations de la LCAP). Vous remarquerez que les recommandations du Comité, tout en appuyant les principes et l'objet de la *Loi*, suggèrent que certaines dispositions pourraient être revues et clarifiées afin de faciliter l'interprétation de la *Loi*.

La réponse du gouvernement doit être déposée au plus tard 120 jours après la publication du rapport le 13 décembre 2017, soit le 12 avril 2018. Par conséquent, nous ne sommes pas en mesure pour le moment de commenter la nature de la réponse du gouvernement. Ceci étant dit, nous avons pris note des points soulevés dans votre lettre du 16 juin 2015 et nous nous efforcerons de faire un suivi avec vous, s'il y a lieu, lorsque la réponse du gouvernement aura été déposée.



- 2 -

Nous vous sommes reconnaissants de votre compréhension habituelle dans ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Mark Schaan
Directeur général,
Direction générale des politiques-cadres du marché
Innovation, Sciences et Développement économique Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 18 mai 2018

Madame Shelley Dooher
Secrétaire général
Innovation, Sciences et Développement
économique Canada
Édifice C.D. Howe
235, rue Queen, salle 1104A
OTTAWA (Ontario) K1A 0H5

shelley.dooher@canada.ca

Madame,

Objet : Règlement sur la protection du commerce électronique
(DORS/2013-221)

Je me reporte à la lettre de M. Mark Schaan, datant du 15 mars 2018, concernant le règlement susmentionné et je note que la réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie dont il est question dans sa lettre a été déposée à la Chambre des communes.

Êtes-vous maintenant en mesure de fournir une réponse détaillée aux questions soulevées dans ma lettre du 16 juin 2015? Je crois que vous conviendrez du retard qu'accuse votre réponse. Lorsque l'examen d'un texte réglementaire particulier soulève des questions ou des préoccupations qui sont ensuite portées à l'attention de l'autorité réglementaire compétente, le Comité mixte ne peut remplir son mandat qu'après avoir reçu une réponse qui traite du fond des questions ou des préoccupations en cause.

Il me tarde de connaître votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 21 juin 2018

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce
électronique (« le Règlement »)

Pour faire suite à notre lettre du 15 mars 2018 et au sujet du dossier mentionné ci-dessus, nous avons soigneusement étudié vos commentaires et nous souhaitons y répondre pour vous faire part de notre point de vue. Veuillez-vous reporter à nos remarques ci-dessous.

Paragraphe 2a)

Vous indiquez que dans ce paragraphe, le mot « communication » est employé dans la version anglaise du texte, alors que le terme est mis au pluriel au paragraphe 2b) de la version anglaise et dans la version française du texte (« communications »). En vertu de la *Loi d'interprétation*, le pluriel comprend le singulier. Par conséquent, l'utilisation du terme « communication » au paragraphe a) ne crée pas de problème juridique. Cependant, nous sommes d'accord – comme vous le soulignez – que pour des raisons d'uniformité, la version anglaise devrait être remplacée par « communications ». Nous apporterons ce changement la prochaine fois qu'il y aura une modification au *Règlement*. Nous vous remercions d'avoir attiré notre attention sur ce point.

Alinéa 3c)(iv)

L'expression « faire valoir un droit » utilisée à l'alinéa 3c)(iii) peut englober une panoplie de scénarios, comme l'exécution d'un droit découlant d'un contrat. Pour plus de clarté et de certitude, l'alinéa 3c)(iv) précise les messages électroniques commerciaux envoyés pour faire valoir un droit « découlant d'une



- 2 -

règle de droit », y compris les règles de droit de pays étrangers. Du point de vue de la rédaction, il était préférable de créer un alinéa distinct pour apporter cette précision. Par exemple, à la lecture de l'alinéa (iv), il est clair que les messages envoyés de l'extérieur du Canada à un ordinateur situé au Canada pour faire valoir un droit découlant d'une règle de droit d'un pays étranger sont exclus de l'application de l'article 6 de la *Loi canadienne anti-pourriel* (la *Loi*). Le regroupement des alinéas (iii) et (iv) résulterait en une disposition qui serait difficile à lire et à comprendre. À notre avis, la présence de l'alinéa (iv) offre une certitude quant aux types de messages électroniques commerciaux exclus de l'application de l'article 6 de la *Loi*.

Paragraphe 5(2)

Vous demandez comment une personne qui a obtenu un consentement l'autorisant à permettre à des tiers d'envoyer des messages peut veiller à ce que la personne qu'elle a autorisée à utiliser le consentement l'avise dès que cette dernière reçoit un avis de retrait de consentement. À notre avis, la personne autorisée peut aviser la personne qui a obtenu le consentement oralement ou par écrit, en utilisant le moyen de communication de son choix. Par exemple, un expéditeur tiers autorisé pourrait aviser la personne qui a obtenu le consentement par téléphone ou par courriel. Ceci est conforme au principe de neutralité technologique qui soutient la rédaction de la *Loi* (p. ex. le concept « d'adresse électronique » englobe plusieurs types de messages électroniques, présents et futurs, sans égard au moyen de télécommunication utilisé pour envoyer le message; en vertu du *Règlement sur la protection du commerce électronique* (CRTC) et des directives connexes (*Politique réglementaire de télécom CRTC-2012-183*), les demandes de consentement peuvent être obtenues oralement ou à l'écrit, et les obligations à l'égard des mécanismes d'exclusion tiennent compte des différentes plateformes technologiques disponibles à présent et dans le futur.

Ainsi, le *Règlement* ne prescrit pas la façon dont les personnes qui ont demandé le consentement « veillent » à ce que les tiers autorisés les avisent lorsqu'ils sont informés de tout retrait de consentement. Encore une fois, cela est conforme au principe de neutralité technologique et permet aux parties d'établir les mécanismes ou les processus qui conviennent le mieux à leurs entreprises ou qui reflètent les pratiques exemplaires de l'industrie telles qu'elles existent à un moment donné. S'il y a une entente, entre la personne qui a obtenu le consentement et les expéditeurs tiers, qui régit l'utilisation des consentements par ces derniers, une option serait d'inclure cette obligation comme condition d'une telle entente.



Paragraphe 5(2) et 5(3)

En ce qui concerne ces paragraphes, vous demandez si l'on fait délibérément la distinction entre l'obligation d'agir « dès que » l'avis a été reçu (« dès que ») et celle d'agir « sans délai » une fois que l'avis a été reçu (« sans délai »). Vous remarquez également qu'il n'est pas clair si l'exigence d'agir « sur réception » d'un avis dans la version anglaise vise à signifier « dès que », comme l'exige expressément la version française (« dès que »).

À notre avis, le libellé de ces deux paragraphes reflète la syntaxe de chacune des dispositions et est compatible avec le libellé de la *Loi*. Comme elles sont rédigées, ces dispositions ne prêtent pas à confusion et, par conséquent, le libellé actuel ne pose aucun problème juridique. Nous allons néanmoins prendre note de vos suggestions pour un examen plus approfondi la prochaine fois que des modifications au *Règlement* seront envisagées.

Article 6

La dernière question soulevée dans votre lettre a trait à la présomption de consentement à l'installation d'un programme précisé à l'égard d'une activité commerciale ou d'un message électronique commercial. Dans vos remarques, vous dites que l'article 6 du *Règlement* :

ne « précise » pas vraiment des programmes d'ordinateur, mais qu'il énumère plutôt les circonstances dans lesquelles certains types de programmes sont exemptés de l'obligation de demander le consentement de la personne pour installer les programmes dans son ordinateur. Cela va plus loin que de « préciser » un programme et semble donc dépasser les limites de la compétence de la loi habilitante. Essentiellement, bien que le pouvoir de « préciser » un programme implique le fait d'énoncer « ce qu'est » ce programme, les dispositions en question indiquent également « quand » et « pourquoi » ces programmes sont visés par le paragraphe 10(8) de la *Loi*.

Sauf votre respect, nous croyons que ces dispositions sont conformes au pouvoir conféré à l'alinéa 64(1)h) de la *Loi* de préciser les programmes pour l'application du sous-alinéa 10(8)a)(vi) de la *Loi*. À notre avis, le pouvoir de « préciser » un programme peut être interprété de façon générale comme incluant le pouvoir d'établir les caractéristiques ou les fonctions d'un programme, à condition que les critères puissent être déterminés objectivement. Ensemble, la délimitation des caractéristiques, de la fonctionnalité, de l'objectif (y compris les circonstances dans lesquelles le programme est installé) et l'installation définissent ce qu'est un programme et donnent lieu à la description d'un programme ou d'une catégorie de programmes facilement identifiables.



- 4 -

Les sous-alinéas 10(8)a(i) à (iii) de la *Loi* identifient des codes logiciels communs, mais précis, qui sont universellement reconnus par l'industrie informatique et les internautes. Toutefois, ce ne sont pas tous les codes censés être visés par la *Loi* et le *Règlement* qui sont reconnus, et de nouveaux codes logiciels sont développés tous les jours. Pour cette raison, d'autres types de codes ou de programmes informatiques doivent être mentionnés ou précisés de manière plus générale. Cela se traduit également par une rédaction neutre sur le plan technologique. L'application du concept de neutralité technologique aidera à faire en sorte que le *Règlement* demeure pertinent en cette période d'évolution rapide de la technologie.

Par exemple, le sous-alinéa 10(8)a(iv) de la *Loi* fait référence à un « système d'exploitation » qui est un terme couramment utilisé pour décrire un certain nombre de logiciels, comme Android, BlackBerry, Chrome OS, iOS (Apple), Linux et Microsoft Windows. Comme il n'y a pas de système d'exploitation unique et uniforme utilisé universellement, un terme descriptif est nécessaire pour englober tous les programmes actuels et futurs dans un terme commun. Par exemple, le sous-alinéa 10(8)a(v) réfère à un type de code logiciel qui n'a pas de désignation communément acceptée et pour lequel il serait impossible de compiler une liste complète (et toujours à jour) de tous les noms utilisés. Par conséquent, l'utilisation d'un ensemble descriptif de critères objectifs était nécessaire pour préciser le programme ou le code.

Les programmes précisés dans le *Règlement* pour l'application du sous-alinéa 10(8)a(vi) utilisent la même approche selon laquelle les fonctions du code ou du programme sont définies au moyen d'un ensemble descriptif de critères objectifs. Le *Règlement* précise trois types de programmes pour lesquels le consentement exprès à l'installation est présumé : un programme qui est installé par un télécommunicateur dans le but limité de protéger la sécurité de la totalité ou d'une partie de son réseau d'une menace actuelle et identifiable, un programme qui est installé par un télécommunicateur pour la mise à jour ou à niveau de son réseau et un programme qui est nécessaire à la correction d'une défaillance dans le fonctionnement de l'ordinateur ou d'un de ses programmes. Comme il est impossible de dresser la liste de tous les programmes actuels ou d'anticiper les programmes futurs qui pourraient être utilisés à de telles fins, le *Règlement* précise plutôt la ou les fonctions des programmes en question (« ce qu'est » le programme ou « ce qu'il fait »). Une précision supplémentaire est fournie par l'utilisation du mot « uniquement » aux paragraphes 6a) et 6c), et des termes comme « mise à jour », « mise à niveau » et « défaillance » ont fait l'objet d'examen par les tribunaux ou de directives préparées par le CRTC (l'organisme qui veille à l'application de la *Loi* et de ses règlements). Tout cela fait en sorte que les programmes énoncés à l'article 6 du *Règlement* sont bien compris par les intervenants. Par exemple, les télécommunicateurs savent quels logiciels ils utilisent pour mettre à jour leurs réseaux et les protéger des menaces.



- 5 -

L'utilisation d'un langage neutre sur le plan technologique dans les sous-alinéas 10(8)a)(iv) à (v) de la *Loi* et à l'article 6 du *Règlement* permet une application souple de ces dispositions, puisqu'elles demeurent pertinentes et efficaces, et ce, même au fil du temps.

Conclusion

Nous vous remercions de vos commentaires et nous espérons que ceci vous éclaire sur notre position et l'interprétation du *Règlement*.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Mark Schaan
Directeur général,
Direction générale des politiques-cadres du marché
Innovation, Sciences et Développement économique Canada



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 juin 2015

Madame Christine C. Boucher
Coordonnatrice, Service au public
Bureau du Conseil privé
85, rue Sparks, pièce 418
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Madame,

N/Ref. : DORS/2012-36, Règlement sur la protection du commerce électronique (CRTC)
DORS/2013-221, Règlement sur la protection du commerce électronique

J'ai appris que le *Règlement sur la protection du commerce électronique (CRTC)*, portant le numéro d'enregistrement DORS/2012-36, ne figure pas au Tableau I de l'*Index codifié des textes réglementaires*.

De même, le *Règlement sur la protection du commerce électronique*, pris par le gouverneur en conseil sous le numéro d'enregistrement DORS/2013-221 en vertu de la *Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications* (L.C. 2010, ch. 23) ne figure pas au Tableau II de l'*Index codifié*.

Sans doute que ces omissions découlent du fait que les deux règlements, pris en vertu de la même *Loi*, portent un nom presque identique.

Veillez recevoir, Madame, mes plus sincères salutations.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 juin 2015

Monsieur Shawn Abel Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

**Objet : Règlement sur la protection du commerce électronique
Règlement sur la protection du commerce électronique (CRTC)**

Je vous remercie pour votre lettre du 16 juin 2015 mentionnant l'absence de l'un des titres des règlements en objet dans le Tableau I et le Tableau II de l'*Index codifié des textes réglementaires*.

La version du 30 juin 2015 de l'*Index codifié des textes réglementaires* est en cours de production et les corrections nécessaires ont été incorporées aux révisions de forme. Les inscriptions modifiées figureront à la publication électronique définitive.

Toutes les communications concernant des omissions ou des erreurs dans l'*Index codifié des textes réglementaires* sont bienvenues; elles contribuent à la production du document de la plus haute exactitude possible.

Veillez agréer, Maître, mes salutations cordiales.

Christine Boucher Coordonnatrice
Service au public et conservation

Appendix E



SOR/2016-252

REGULATIONS AMENDING THE PROHIBITION OF CERTAIN TOXIC
SUBSTANCES REGULATIONS, 2012

Canadian Environmental Protection Act, 1999

P.C. 2016-816

October 19, 2017

1. This instrument addresses three drafting concerns raised by the Joint Committee in connection with SOR/2012-285 (before the Committee on November 21, 2013).
2. The attached correspondence deals with new matters.

SA/MN

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

October 19, 2017

Mr. Mike Beale
Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Branch
Environment and Climate Change Canada
351 boulevard Saint-Joseph, 21st Floor
Gatineau, Quebec K1A 0H3

Mike.Beale@canada.ca

Dear Mr. Beale:

Our File: SOR/2016-252, Regulations Amending the Prohibition of Certain
Toxic Substances Regulations, 2012

I have reviewed the above-noted instrument and have taken note that it makes amendments addressing three issues raised by the Joint Committee in connection with SOR/2012-285. Before this instrument is placed before the Committee, your advice concerning the following matters would be valued.

1. Paragraph 13(a)

This provision requires that any determination of concentration or quantity under the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012* must be conducted by “a laboratory that... is accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005, entitled *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*, as amended from time to time”.

As noted in connection with SOR/2014-75, it is unclear in this formulation who is to accredit a laboratory as meeting the standards set out in ISO/IEC 17025:2005, or under what authority. Mr. John Moffet’s letter of June 22, 2016 in relation to SOR/2014-75 indicated that policy development was underway concerning language regarding accredited laboratories, in order to address this

- 2 -



concern. Will paragraph 13(a) of the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012* also be addressed in this policy development?

2. Sections 16 and 27

Section 16 bars a permit from being obtained under these Regulations for an activity that is prohibited under, *inter alia*, the *Perfluorooctane Sulfonate and its Salts and Certain Other Compounds Regulations* or the *Polybrominated Diphenyl Ethers Regulations*. However, section 27 repeals both of these regulations at the same time that section 16 comes into force (with the exception of section 11 of the *Perfluorooctane Sulfonate and its Salts and Certain Other Compounds Regulations*, which is not relevant here). How then can it be said that any activity is prohibited under either of these regulations?

3. Parts 1.1 and 2 of Schedule 2, and Schedule 2.1

Items 3 and 5 of Part 1.1 and Part 2 of Schedule 2, and Items 4 and 6 of Schedule 2.1, all refer respectively to compounds that consist of a perfluorinated alkyl group by way of molecular formula in which the number of atoms of certain elements is denoted by the variable n , where either " $n = 7$ or 8 " or " $8 \leq n \leq 20$ ". Is it not the case that there is an overlap in these items, where n equals 8?

Although to my understanding the overlapping compounds are treated the same under the current version of the Regulations, and therefore nothing material is affected by this overlap, I wonder whether this was intended.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn



Ottawa ON K1A 0H3

JAN 0 5 2018

Mr. Shawn Abel
 Counsel Standing Joint Committee for the
 Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate of Canada
 Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 0 9 2018

REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2016-252, Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012

Thank you for your letter dated October 19, 2017 concerning the *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012*. We are pleased to provide our comments concerning the following matters, as requested.

1. Paragraph 13(a)

Environment and Climate Change Canada (ECCC) has finalized the policy *Standardized Provisions Related to the Accreditation of Laboratories for Use in Environment and Climate Change Canada Regulations*. The policy will include standardized language that specifically addresses the concern you raise with respect to paragraph 13(a) of the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012*. All new regulations that require provisions related to accreditation of laboratories will use this new language. For existing regulations, including the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012*, we have initiated an omnibus regulatory amendment to insert the new regulatory language into the relevant regulations. We expect to publish the proposed amendment in *Canada Gazette*, Part I in 2018.

2. Sections 16 and 27

Section 16 includes a transitional provision that was meant to prevent the issuance of permits, under the regulations, for an activity that was previously prohibited under the repealed *Perfluorooctane Sulfonate and its Salts and Certain Other Compounds Regulations* or the *Polybrominated Diphenyl Ethers Regulations*. ECCC acknowledges your comment and will modify the regulations accordingly, as part of a future amendment.



.../2

Canada

www.ec.gc.ca

- 2 -



3. Parts 1.1 and 2 of Schedule 2, and Schedule 2.1

The overlap in the definitions in Parts 1.1 and 2 of Schedule 2 and in Schedule 2.1 is intended to capture the chemical structures and the environmental chemistry of perfluorinated carboxylic acid substances. For example, some precursors of long-chain perfluorocarboxylic acids (Item 5) where $n=8$, may also be precursors of PFOA (Item 3). For this reason, the overlap between the definitions of Item 3 and 5 is intended. In addition, the definitions of Items 3 and 5 are aligned with the listing of the substances to the List of Toxic Substances (Schedule 1) of the *Canadian Environmental Protection Act* (i.e. items 130 and 132). Accordingly, no changes to the listing of the substances to the regulations are required.

If you have further questions, please contact me at (819) 420-7871 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 420-7811.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mike Beale", is written over a horizontal line.

Mike Beale
Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Branch

c.c.: Daniel Wolfish, A/Director General
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

Marc D'orio, Director General, Industrial Chemicals & Waste Directorate

Nathalie Marceau, Legal Counsel, Legal Services

Annexe E



TRANSLATION/TRADUCTION

DORS/2016-252

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR CERTAINES
SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES (2012)

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

C.P. 2016-816

Le 19 octobre 2017

1. Ce texte réglementaire concerne trois préoccupations liées à la rédaction soulevées par le Comité mixte relativement au DORS/2012-285 (soumis au Comité le 21 novembre 2013).
2. La correspondance ci-jointe porte sur de nouvelles questions.

SA/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 octobre 2017

Monsieur Mike Beale
Sous-ministre adjoint
Direction générale de la protection de l'environnement
Environnement et Changement climatique Canada
351, boulevard Saint-Joseph, 21^e étage
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Mike.Beale@canada.ca

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2016-252, Règlement modifiant le Règlement sur certaines
substances toxiques interdites (2012)

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné et j'ai constaté qu'il apporte des modifications en réponse à trois préoccupations soulevées par le Comité mixte relativement au DORS/2012-285. Avant de soumettre le texte à l'examen du Comité mixte, j'aimerais obtenir votre avis sur les points suivants.

1. Alinéa 13a)

Aux termes de cette disposition, pour l'application du *Règlement sur certaines substances toxiques interdites* (2012), la concentration et la quantité doivent être déterminées par « un laboratoire qui est [...] accrédité selon la norme de l'Organisation internationale de normalisation ISO/CEI 17025:2005, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais*, avec ses modifications successives ».

Comme on l'a signalé à propos du DORS/2014-75, le libellé n'indique pas clairement qui peut certifier qu'un laboratoire répond aux normes énoncées dans ISO/CEI 17025:2005, ou en vertu de quelle autorité. Dans sa lettre du 22 juin 2016 au sujet du DORS/2014-75, M. John Moffet a indiqué qu'une politique était en train d'être élaborée pour répondre à cette préoccupation au sujet du libellé sur les laboratoires accrédités. L'alinéa 13a) du *Règlement modifiant le Règlement sur certaines*

- 2 -



substances toxiques interdites (2012) sera-t-il aussi examiné dans le cadre de l'élaboration de cette politique?

2. Articles 16 et 27

L'article 16 indique qu'en vertu du *Règlement*, un permis ne peut être obtenu pour une activité interdite, entre autres, aux termes du *Règlement sur le sulfonate de perfluorooctane et ses sels et certains autres composés* ou du *Règlement sur les polybromodiphényléthers*. Cependant, au même moment où l'article 16 entre en vigueur, l'article 27 abroge ces deux règlements (à l'exception de l'article 11 du *Règlement sur le sulfonate de perfluorooctane et ses sels et certains autres composés*, mais cela n'est pas pertinent ici). Comment peut-on donc parler d'activités interdites aux termes de ces deux règlements?

3. Parties 1.1 et 2 de l'annexe 2 et annexe 2.1

Les articles 3 et 5 des parties 1.1 et 2 de l'annexe 2 et les articles 4 et 6 de l'annexe 2.1 font tous référence, respectivement, à des composés constitués d'un groupement alkyle perfluoré ayant une formule moléculaire dans laquelle le nombre d'atomes de certains éléments est désigné par la variable n et où « $n = 7$ ou 8 » ou « $8 \leq n \leq 20$ ». Ces descriptions ne se chevauchent-elles pas lorsque n est égal à 8?

Bien qu'à ma connaissance les composés dont les définitions se chevauchent sont traités de la même façon dans la version actuelle du *Règlement*, et que par conséquent ce chevauchement n'a aucun effet réel, je me demande si c'était voulu.

Dans l'attente de recevoir vos commentaires au sujet de ce qui précède, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 janvier 2018

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2016-252, Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)

Je vous remercie de votre lettre du 19 octobre 2017 concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)*. Nous sommes heureux de vous transmettre nos commentaires sur les points suivants, comme demandé.

1. Alinéa 13a)

Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) a finalisé les *Dispositions normalisées relatives à l'accréditation des laboratoires à utiliser dans les règlements d'Environnement et Changement climatique Canada*. Cette politique inclura un libellé normalisé qui répondra précisément à la préoccupation que vous avez soulevée relativement à l'alinéa 13a) du *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)*. Tous les nouveaux règlements qui nécessitent des dispositions relatives à l'accréditation des laboratoires utiliseront le nouveau libellé. Pour ce qui est des règlements existants, comme le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)*, nous avons amorcé une modification générale de la réglementation afin d'insérer le nouveau libellé dans les règlements pertinents. Nous prévoyons publier la modification proposée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en 2018.

2. Articles 16 et 27

L'article 16 comporte une disposition transitoire qui visait à prévenir la délivrance de permis, en vertu du *Règlement*, pour toute activité qui était précédemment interdite aux termes du *Règlement sur le sulfonate de perfluorooctane et ses sels et certains autres*

- 2 -



composés, qui a été abrogé, ou du *Règlement sur les polybromodiphénylétbers*. ECCC prend note de votre commentaire et modifiera le *Règlement* en conséquence, dans le cadre de modifications futures.

3. Parties 1.1 et 2 de l'annexe 2 et annexe 2.1

Le chevauchement des définitions dans les parties 1.1 et 2 de l'annexe 2 et dans l'annexe 2.1 vise à tenir compte de la composition chimique et de la chimie environnementale des acides perfluorocarboxyliques. Par exemple, certains précurseurs d'acides perfluorocarboxyliques à longue chaîne (article 5) pour lesquels *n* est égal à 8 peuvent également être précurseurs d'acides pentadécafluorooctanoïques (article 3). C'est pourquoi le chevauchement des définitions des articles 3 et 5 est voulu. De plus, les définitions des articles 3 et 5 reflètent celles que l'on trouve à l'annexe 1 de la Liste des substances toxiques de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (articles 130 et 132). Par conséquent, aucune modification n'a besoin d'être apportée à la liste des substances du *Règlement*.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à m'appeler au 819-420-7871 ou à prendre contact avec Diana Burnham, agente des Affaires réglementaires, au 819-420-7811.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Mike Beale
Sous-ministre adjoint
Direction générale
de la protection de l'environnement

c. c.: Daniel Wolfish, directeur général par intérim
Direction des affaires législatives et réglementaires

Marc D'Torio, directeur général
Direction des secteurs industriels, substances chimiques et déchets

Nathalie Marceau, conseillère juridique
Services juridiques

Appendix F

TRANSLATION/TRADUCTION

SOR/2018-275

REGULATIONS AMENDING THE CANADA EDUCATION SAVINGS
REGULATIONS

Canada Education Savings Act

P.C. 2018-1540

April 15, 2019

1. Further to the Committee's comments, the department of Employment and Social Development made the promised amendments to SOR/2005-151 in SOR/2018-275.
2. Amendments were promised to address two points. First, to ensure that the conditions to be met under sections 4(1)(g) and 6(1)(f) in order for the Minister to pay a Canada Education Savings Grant or a Canada Learning Bond would be cast in objective, rather than subjective, terms. Second, to harmonize the wording of the French version of section 17(3) with the wording used elsewhere in the Regulations by replacing the word "considérée" with "réputée".
3. The correspondence regarding SOR/2018-275 addresses new points.

GP/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

April 15, 2019

Mr. Graham Flack
Deputy Minister
Employment and Social Development Canada
Place du Portage – Phase IV
140 promenade du Portage, 13th Floor
Gatineau, QC K1A 0J9

graham.flack@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Dear Mr. Flack:

Our Ref.: SOR/2018-275, Regulations Amending the Canada Education Savings
Regulations

I have reviewed the above-mentioned Regulations and note that they make the amendments promised in SOR/2005-151. However, during the course of my review, I also noted the following points regarding certain provisions of the Regulations:

1. Section 10(2)(b)

The words “if any” were removed from the English version, while the word “éventuel” remains in the French version; therefore, the English and French versions of this section are no longer equivalent.

2. Section 16(2)

In section 17(3), the amendments promised and made by the department included replacing the word “considéré” with the word “réputé” to harmonize the terminology. While these sections were not amended by these Regulations, I note that the same issue applies in sections 16(3), 16(4) and 16(5). Should these sections not be amended as well to harmonize the wording?

3. Sections 10(1), 10(2) and 11(4)(b)

Section 11(4)(b) uses the letter “C” to represent “the fair market value of the property held in the RESP, determined immediately before the time of the occurrence”. However, in sections 10(1) and 10(2), the letter “C” represents “the total

- 2 -



amount available to the beneficiary for an EAP". The same letter is used for two different variables only a few sections apart. Would it be possible to use a different letter for these two variables to prevent confusion?

I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

[signed]

Geneviève Pilon
Counsel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

August 20, 2019

Ms. Geneviève Pilon
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa, ON
K1A 0A4

Dear Ms. Pilon:

On behalf of Deputy Minister Graham Flack, I am writing further to your letter of April 15, 2019, regarding your observations on the *Canada Education Savings Regulations* (CESR) and the *Regulations Amending the Canada Education Savings Regulations*.

After consideration, Employment and Social Development Canada (ESDC) agrees that there is a discrepancy between the English and French versions of section 10(2)(b). It also agrees with your recommendations seeking to harmonize sections 16(2), 16(3), 16(4) and 16(5) with section 17(3) of the CESR, and it will take steps to make these amendments.

As ESDC recently completed a legislative and regulatory review of the CESR and there are currently no plans for another review, ESDC must first determine if the amendments can be included in a larger set of amendments in the future. If not, ESDC will consider using the miscellaneous amendments regulations process. ESDC will be able to provide a more precise timeline at the end of the 2019 fiscal year.

I would be happy to provide you with an update on our course of action once it has been determined.

With regard to your observations concerning sections 10(1), 10(2) and 11(4)(b), you noted that the algebraic variable “C” is defined in multiple instances and you asked if this could cause confusion.

It is standard practice to reuse algebraic variables in formulas, as long as the variable is not given two definitions in a single formula. Each time a formula is used in the CESR, it must be interpreted separately; this practice is standard across government. The *Income Tax Act* is one example, where the variable “A” has 10 different definitions between sections 2 and 13. In addition, when ESDC consulted the financial sector

- 2 -



before amending the CESR, it did not receive any feedback about reusing variables. Furthermore, it is possible that amending the variable at this point would introduce unnecessary confusion in this sector.

For these reasons, ESDC does not intend to replace the variable “C” with another letter.

Yours sincerely,

[signed]

Alexis Conrad
Assistant Deputy Minister
Learning Branch and
Policy Horizons Canada



Translation/Traduction

May 25, 2020

**Received/Reçu
May 25, 2020
Regulations/Réglementation**

Geneviève Pilon
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Ms. Pilon:

On behalf of the deputy minister, Graham Flack, and further to our letter of August 20, 2019, I am pleased to give you an update regarding your comments on the *Canada Education Savings Regulations* (CESR) and the *Regulations Amending the Canada Education Savings Regulations*.

Employment and Social Development Canada is taking the necessary steps to correct the English-French discrepancies you noted in paragraph 10(2)(b) and implement your recommendations to ensure that subsections 16(2), 16(3), 16(4) and 16(5) are consistent with subsection 17(3) of the CESR.

I would be glad to give you additional updates once they become available.

Yours sincerely,

Alexis Conrad
Assistant Deputy Minister
Learning Branch

Enclosed: 2

Annexe F



DORS/2018-275

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ÉPARGNE-ÉTUDES

Loi canadienne sur les paiements

C.P. 2018-1540

Le 15 avril 2019

1. À la suite des commentaires du Comité, le ministère de l'Emploi et du Développement social a, par l'entremise du DORS/2018-275, apporté les modifications promises au DORS/2005-151.
2. Les modifications ont été promises pour régler deux points. D'abord, exprimer en termes objectifs plutôt que subjectifs les conditions auxquelles le ministre peut, au titre des alinéas 4(1)g) et 6(1)f), octroyer une subvention pour l'épargne-études ou un bon d'études. Ensuite, uniformiser le vocabulaire utilisé dans la version française du paragraphe 17(3) du Règlement en remplaçant le mot « considérée » par le mot « réputée ».
3. La correspondance concernant le DORS/2018-275 porte sur de nouveaux points.

GP/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 15 avril 2019

Monsieur Graham Flack
Sous-ministre
Emploi et Développement social Canada
Place du Portage – Phase IV
140, promenade du Portage, 13^e étage
Gatineau (Québec) K1A 0J9

graham.flack@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2018-275, Règlement modifiant le Règlement sur l'épargne-études

J'ai examiné le règlement mentionné en rubrique et j'ai pris bonne note du fait qu'il apporte les modifications promises dans le cadre du dossier DORS/2005-151. Toutefois, j'ai pu, au cours de l'examen, noter les points suivants concernant certaines dispositions visées par le règlement :

1. Alinéa 10(2)b)

Les mots « if any » ont été retirés de la version anglaise alors que le mot « éventuel » demeure dans la version française; les versions anglaise et française de cet alinéa ne sont donc plus équivalentes.

2. Paragraphe 16(2)

Au paragraphe 17(3), les modifications promises et effectuées par le ministère incluent le remplacement du mot « considéré » par le mot « réputé » pour uniformiser le vocabulaire. Bien que ces paragraphes n'aient pas été modifiés par ce règlement, je note que la même problématique s'applique aux paragraphes 16(3), 16(4) et 16(5). Ces paragraphes ne devraient-ils pas être aussi modifiés pour harmoniser le texte?

- 2 -



3. Paragraphe 10(1), 10(2) et alinéa 11(4)b)

La lettre « C » est utilisée à l'alinéa 11(4)b) comme représentant « la juste valeur marchande des biens détenus dans le REEE immédiatement avant l'événement en cause ». Toutefois, aux paragraphes 10(1) et 10(2) la lettre « C » représente « la somme totale dont dispose le bénéficiaire pour un PAE ». La même lettre représente donc deux valeurs différentes et cela à quelques articles d'intervalle. Serait-il possible de désigner une autre lettre pour ces deux valeurs pour éviter toute confusion?

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

A handwritten signature in blue ink that reads "Geneviève Pilon".

Geneviève Pilon
Conseillère juridique

/mh



Emploi et
Développement social Canada

Employment and
Social Development Canada



File No.: SOR/2018-275

Madame Geneviève Pilon
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

AUG 20 2019

RECEIVED / REÇU

SEPT. 04, 2019

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

Madame,

Au nom du sous-ministre Graham Flack, je donne suite à votre lettre du 15 avril 2019 concernant vos observations sur le *Règlement canadien sur l'épargne-études* (RCEE) et le *Règlement modifiant le Règlement sur l'épargne-études*.

Après analyse, Emploi et Développement social Canada (EDSC) est d'accord avec la divergence linguistique que vous avez relevée à l'alinéa 10(2)b), ainsi qu'avec vos recommandations visant à harmoniser les paragraphes 16(2), 16(3), 16(4) et 16(5) avec le paragraphe 17(3) du RCEE, et prendra des mesures pour procéder à ces modifications.

Étant donné qu'EDSC a récemment terminé un examen législatif et réglementaire du RCEE et qu'aucun autre examen n'est encore prévu, EDSC doit d'abord déterminer si les modifications pourraient être incluses dans un ensemble de modifications plus vaste à l'avenir. Dans la négative, EDSC examinera la possibilité de recourir au processus de règlement correctif. EDSC prévoit établir des échéanciers plus détaillés à la fin de l'exercice 2019.

Je serai heureux de vous fournir une mise à jour de notre plan d'action dès qu'il sera établi.

En ce qui concerne vos observations concernant les paragraphes 10(1) et 10(2), et l'alinéa 11(4)b), vous soulignez que la variable algébrique « C » est définie dans de multiples cas et demandez si cela peut entraîner de la confusion.

Il est courant de réutiliser des variables algébriques pour définir des formules, à condition que la même variable ne soit pas définie deux fois dans une formule donnée. Chaque fois qu'une formule est utilisée dans le RCEE, elle doit être interprétée séparément; cette pratique est en général uniforme dans l'ensemble du gouvernement. EDSC cite en exemple la *Loi de l'impôt sur le revenu*, qui définit différemment la variable « A » dix fois entre les articles 2 et 13. De plus, lorsqu'EDSC a consulté le secteur financier avant de modifier le RCEE, il n'a reçu aucune rétroaction concernant la réutilisation des variables. Cependant, il est à craindre que la modification de la variable à ce stade-ci crée une confusion inutile dans ce secteur.

.../2

-2-



Pour ces raisons, EDSC n'a pas l'intention de remplacer la variable « C » par une autre lettre.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alexis Conrad', is positioned above the printed name.

Alexis Conrad
Sous-ministre adjoint
Direction générale de l'apprentissage et
Horizons de Politiques Canada



Emploi et
Développement social Canada

Employment and
Social Development Canada



Le 25 mai 2020

**Received/Reçu
25 mai 2020
Regulations/Réglementation**

Madame Geneviève Pilon
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Au nom du sous-ministre, M. Graham Flack, et faisant suite à notre lettre du 20 août 2019, je suis heureux de vous fournir une mise à jour au sujet de vos observations sur le *Règlement canadien sur l'épargne-études* (RCEE) et le *Règlement modifiant le Règlement sur l'épargne-études*.

Emploi et Développement social Canada entreprend les mesures nécessaires afin de procéder à corriger la divergence linguistique que vous avez relevée à l'alinéa 10(2)b) et à intégrer vos recommandations visant à harmoniser les paragraphes 16(2), 16(3), 16(4) et 16(5) avec le paragraphe 17(3) du RCEE.

Je me ferai un plaisir de vous fournir d'autres mises à jour lorsqu'elles seront disponibles.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Alexis Conrad
Sous-ministre adjoint
Direction générale de l'apprentissage

Pièces jointes : 2

Canada

Appendix G

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

August 28, 2019

Ms. Julie Adair
 Assistant Clerk of the Privy Council
 (Orders in Council)
 Privy Council Office
 Thomas D'Arcy McGee Building
 90 Sparks Street, Room 811
 c/o – 11 Metcalfe Street
 Ottawa, Ontario K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Dear Ms. Adair:

Our Files: SI/2018-61, Order designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors
 SI/2018-62, Order designating the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction

I have reviewed the above-mentioned Orders prior to placing them before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following matter.

These Orders were made pursuant to subsection 5(1) of the *Salaries Act*, which states:

5 (1) The Governor in Council may, by order, designate a department to provide support to a minister referred to in any of paragraphs 4.1(3)(z.4) to (z.9) in the carrying out of his or her responsibilities.

- 2 -



Since neither of the two Ministers referenced in these Orders, the Minister of Seniors and the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction, are one of the five ministerial positions referenced in paragraphs 4.1(3)(z.4) to (z.8)¹ of the Act, would it be correct to assume that they are two of the three untitled ministers referenced in paragraph 4.1(3)(z.9) “appointed by commission under the Great Seal”? If so, is there a way to view these appointments?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Geoffrey Hilton", is positioned above the typed name.

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn

¹ It is noted that paragraph 4.1(3)(z.8) was repealed following the creation of the Department for Women and Gender Equality by the *Budget Implementation Act, 2018, No. 2* (S.C. 2018, c. 27).



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



September 25, 2019

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

SEPT. 30, 2019

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

Dear Mr. Hilton:

Subject: SI/2018-61, Order Designating the Department of Employment and Social Development to Provide Support to the Minister of Seniors, SI/2018-62, Order Designating the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to Provide Support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction

Thank you for your letter of August 28, 2019 in regards to the above-noted Orders in Council. My apologies for the delay in responding.

In response to your query, the Minister of Seniors and the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction referenced in the Orders in Council were appointed on July 18, 2018 by commission under the Great Seal of Canada.

All commissions under the Great Seal of Canada are issued by the Office of the Registrar for the Great Seal of Canada at the Department of Innovation, Science and Economic Development. To obtain a copy of the commissions, requests must be made to Ms. Diane Belanger, Official Documents Registrar, Office of the Registrar.

I trust that this answers your question.

Sincerely,

Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council

Annexe G

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 28 août 2019

Madame Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé (Décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifice Thomas D'Arcy McGee
90, rue Sparks, pièce 811
a/s 11, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Madame,

N/Réf. : TR/2018-61, Décret désignant le ministère de l'Emploi et du
Développement social pour fournir un soutien au
ministre des Aînés
TR/2018-62, Décret désignant le ministère de la Sécurité publique et de
la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la
Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé

J'ai pris connaissance des textes réglementaires susmentionnés avant d'en saisir le Comité mixte et j'aimerais avoir votre avis sur le point suivant.

Les décrets sont pris en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les traitements*, qui dispose ce qui suit :

5 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner un ministre pour fournir un soutien à un ministre visé à l'un des alinéas 4.1(3)z.4) à z.9) pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.

Étant donné que le ministre des Aînés et le ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé cités dans les décrets ne figurent ni l'un ni l'autre parmi les cinq postes de ministre énumérés aux alinéas 4.1(3)z.4) à z.8)¹ de la *Loi*, serait-on en droit de croire qu'ils font partie des trois ministres sans titre de

¹ Il convient de noter que l'alinéa 4.1(3)z.8) a été abrogé par suite de la création du ministère des Femmes et de l'Égalité des genres au moyen de la *Loi n° 2 d'exécution du budget de 2018* (L.C. 2018, ch. 27).



- 2 -

l'alinéa 4.1(3)z.9) qui sont « nommés par commission sous le grand seau »? Dans l'affirmative, serait-il possible de consulter ces nominations?

Dans l'attente de recevoir vos observations, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 25 septembre 2019

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : TR/2018-61, Décret désignant le ministère de l'Emploi et du
Développement social pour fournir un soutien au
ministre des Aînés
TR/2018-62, Décret désignant le ministère de la Sécurité publique et de
la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de
la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé

J'ai bien reçu votre lettre du 28 août 2019 au sujet des décrets susmentionnés, et je vous prie de m'excuser d'avoir tardé à vous répondre.

En réponse à votre question, je précise que le ministre des Aînés et le ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé cités dans les décrets ont été nommés le 18 juillet 2018 par commission sous le grand sceau du Canada.

Toutes les commissions sous le grand sceau du Canada sont délivrées par le Bureau du registraire général du Canada, qui a la charge du grand sceau du Canada au ministère de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique. Pour obtenir une copie des commissions, il faut s'adresser à M^{me} Diane Bélanger, registraire des documents officiels du Bureau.

Dans l'espoir d'avoir répondu à votre question, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées

Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé

Appendix H

TRANSLATION/TRADUCTION

October 7, 2019



Ms. Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council (Orders in Council)
Privy Council Office
Thomas D'Arcy McGee Building
90 Sparks Street, Room 811
c/o – 11 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Dear Ms. Adair :

Our File: SI/2018-65, Order assigning the Honourable Carla Qualtrough,
a Minister of State to assist the Minister of Employment
and Immigration

I have reviewed the above-mentioned order before submitting it to the Joint Committee and I would be grateful if you would let me know your opinion on the following comment.

In this order, the Governor General in Council delegates ("assigns", in the English version) the Honourable Carla Qualtrough to the Minister of Employment and Social Development. However, in the title and text of the French version of the order in council, the Honourable Carla Qualtrough is referred to as the "Ministre d'État déléguée". The purpose of the order is to delegate a minister of state, so the latter is not "minister of state to assist" before the order comes into force, but only becomes so when the order comes into force.

We also identified the same problem in SI/2018-64. In future orders, the word "délégué" should therefore be removed from the French version.

I await your answer and kindly ask you to accept my best regards.

Yours truly,

Geneviève Pilon
Legal Counsel

/mn

Annexe H



TRANSLATION/TRADUCTION

October 23, 2019

Ms. Geneviève Pilon
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

Madam,

Re: SI/2018-65, Order Assigning the Honourable Carla Qualtrough,
a Minister of State to assist the Minister of Employment
and Social Development

I wish to acknowledge receipt of your letter of October 7, 2019, and I thank you for bringing your concerns to our attention.

As regards the word « délégué », we agree that in future it should no longer be used in the text of the French version of orders like this. We confirm that the model that is generally used for this type of decree no longer includes this word.

Concerning the header, it's important to note that this type of order does not have an official title, and that the header inserted by the Canada Gazette at publication to provide context for the order has no legal value. Despite that, we have forwarded your concerns to the Canada Gazette and we will be working with them to address those concerns.

Trusting this will meet with your approval, Ms. Pilon, I remain,

Yours truly,

Julie Adair
The Assistant Clerk to the
Privy Council

cc: Melissa Tensen Manager
Canada Gazette, Part II

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



Le 7 octobre 2019

Madame Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé (décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifice Thomas D'Arcy McGee
90, rue Sparks, pièce 811
a/s – 11 rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Madame,

N/Réf. : TR/2018-65, Décret déléguant l'honorable Carla Qualtrough, ministre
d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et du
Développement social

J'ai examiné le décret mentionné ci-dessus avant de le soumettre au Comité mixte et je vous serais reconnaissante de me faire savoir votre avis sur le commentaire suivant.

Dans ce décret, le Gouverneur général en conseil délègue (« assigns » dans la version anglaise) l'honorable Carla Qualtrough auprès du ministre de l'Emploi et du Développement social. Toutefois, dans le titre et le texte de la version française du décret, l'honorable Carla Qualtrough est désignée comme « ministre d'État déléguée ». L'objectif du décret est de déléguer une ministre d'État, ainsi, cette dernière n'est pas « ministre d'État déléguée » avant l'entrée en vigueur du décret, mais le devient uniquement lorsque le décret entre en vigueur.

Nous avons aussi décelé la même problématique dans le TR/2018-64. Dans les décrets futurs, le mot « délégué » devrait donc être retiré de la version française.

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Geneviève Pilon
Conseillère juridique

/mn



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



Le 23 octobre 2019

Maître Geneviève Pilon
Conseillère juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

OCT. 28, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Maître,

Sujet: TR/2018-65, Décret déléguant l'honorable Carla Qualtrough,
ministre d'État déléguée auprès du ministre de l'Emploi et
du Développement social

J'accuse réception de votre lettre datée du 7 octobre 2019 et je vous remercie d'avoir porté à notre attention vos préoccupations.

En ce qui concerne le mot « délégué », nous sommes d'accord que dorénavant il ne devrait pas faire partie du texte de la version française des décrets de ce type. Nous confirmons que le modèle de libellé généralement utilisé dans la rédaction de ce type de décret ne contient plus ce mot.

En ce qui concerne l'en-tête, il importe de noter que ce type de décret n'a pas de titre officiel et que l'en-tête, inséré par la Gazette du Canada lors de la publication pour donner du contexte quant au décret, n'a pas de valeur juridique. Malgré ceci, nous avons apporté vos préoccupations à l'attention de la Gazette du Canada et allons travailler avec eux pour répondre à vos préoccupations.

J'espère que cette réponse est satisfaisante, et vous prie d'agréer, Maître Pilon, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La greffière adjointe du Conseil privé,

Julie Adair

cc: Melissa Tensen
Gestionnaire
Gazette du Canada, partie II

Canada

Appendix I

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



October 8, 2019

Ms. Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council
(Orders in Council)
Privy Council Office
Thomas D'Arcy McGee Building
90 Sparks Street, Room 811
c/o – 11 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Dear Ms. Adair:

Our File: SI/2018-86, Order designating the Minister of Public Works and Government Services for the purposes of section 23 of the Public Service Employment Act

I have reviewed the above-mentioned Order prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following matter.

I acknowledge that this Order has been repealed by the Order registered as SI/2018-90 and that a statutory instrument of this type is not required to be transmitted for registration within seven days after its making under subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*, however I was wondering whether you were able to explain why this Order was made in 2016 but only registered in 2018?

I look forward to receiving your reply.

Yours Truly,

Geoffrey Hilton
Counsel

/mh



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



November 15, 2019

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
NOV 20 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Hilton:

Subject: SI/2018-86, Order designating the Minister of Public Works and Government Services for the purposes of section 23 of the *Public Service Employment Act*

Thank you for your letter of October 8, 2019 with respect to the above-noted Order in Council. My apologies for the delay in responding.

In response to your query, I agree that while there is no requirement to register a statutory instrument of this type within seven days, the delay incurred between the date that this Order was made and the day on which it was registered is significant. I have reviewed the file and this is an unfortunate case of an administrative oversight. The omission was noticed when the Department of Justice sought the registration number to repeal P.C. 2016-4 (SI/2018-86), at which point, the Order was immediately registered. Rest assured that we have updated our internal processes to prevent the reoccurrence of such an oversight.

I trust that this answers your question.

Sincerely,

Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council

Annexe I

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 8 octobre 2019

Madame Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé (Décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifice Thomas-D'Arcy-McGee
90, rue Sparks, pièce 811
c/o – 11, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Madame,

N/Réf.: TR/2018-86, Décret désignant le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'application de l'article 23 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique

J'ai examiné le décret susmentionné avant de le soumettre au comité mixte et je vous serais reconnaissant de me donner votre avis sur la question suivante.

Je reconnais que le décret en question a été abrogé par le décret enregistré sous le numéro TR/2018-90 et qu'un texte réglementaire de ce type n'a pas à être transmis pour enregistrement dans les sept jours suivant sa prise en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*. Cependant, je me demandais si vous pouviez nous dire pourquoi ce décret pris en 2016 n'a été enregistré qu'en 2018.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 novembre 2019

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
c/o Le Sénat
Ottawa K1A 0A4

Monsieur,

Objet: TR/2018-86, Décret désignant le ministre des Travaux publics et des Services
gouvernementaux pour l'application de l'article 23 de la Loi sur
l'emploi dans la fonction publique

Je vous remercie de votre lettre du 8 octobre 2019 concernant le décret susmentionné. Veuillez m'excuser du temps qu'il m'a fallu pour vous répondre.

En réponse à votre question, je reconnais que, bien qu'il ne soit pas nécessaire d'enregistrer un texte réglementaire de ce type dans un délai de sept jours, le délai écoulé entre la date de prise de ce décret et le jour de son enregistrement est considérable. J'ai examiné le dossier et il s'agit d'un malencontreux oubli administratif. L'omission a été remarquée lorsque le ministère de la Justice a demandé le numéro d'enregistrement pour abroger le C.P. 2016-4 (S1/2018-86), et le décret a été enregistré sur-le-champ. Soyez assuré que nous avons mis à jour nos processus internes afin d'éviter qu'un tel oubli ne se reproduise.

En espérant avoir convenablement répondu à votre question, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

August 27, 2019

Mr. Michael Wernick
Clerk of the Privy Council
and Secretary to the Cabinet
Privy Council Office
Langevin Block, Room 332
80 Wellington Street
OTTAWA, Ontario K1A 0A3

michael.wernick@pco-bcp.gc.ca

Dear Mr. Wernick:

Our File: SI/2019-55, Order Fixing July 11, 2019 as the Day on which that Act
Comes into Force

I have reviewed the above-mentioned Order prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following matter.

The Order fixed the coming-into-force date of the *Accessible Canada Act*, other than section 206, as 11 July 2019 "pursuant to section 207" of the Act. However, there is no section 207 of the Act. An explanation as to this apparent discrepancy would therefore be valued.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Geoffrey Hilton'.

Geoffrey Hilton
Counsel

GH/mn



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



September 25, 2019

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, K1A 0A4

RECEIVED / REÇU
SEPT. 30, 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Hilton:

Subject: SI/2019-55, Order Fixing July 11, 2019 as the Day on which that Act Comes Into Force

Thank you for your letter of August 27, 2019 in regards to the above-noted Order in Council. My apologies for the delay in responding.

In response, the Order in Council does refer to the incorrect section of the *Accessible Canada Act*. Notwithstanding the discrepancy in section numbers, as the Governor in Council validly exercised her authority to fix the coming into force pursuant to the Act, the Order in Council brought the Act into force on July 11, 2019. The Order is now spent.

I trust that this answers your question.

Sincerely,

Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council

Annexe J

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 27 août 2019

Mme Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé (Décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifce Thomas-D'Arcy-McGee
90, rue Sparks, pièce 811
a/s – 11, rue Metcalfe Ottawa (Ontario) K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Madame,

N/Réf.: TR/2019-55, Décret fixant au 11 juillet 2019 la date d'entrée en vigueur
de cette loi

J'ai examiné le décret susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais avoir votre avis sur la question suivante.

Le décret a fixé la date d'entrée en vigueur de la *Loi canadienne sur l'accessibilité*, à l'exception de l'article 206, au 11 juillet 2019, en vertu de l'article 207 de la Loi. Cependant, il n'y a pas d'article 207 dans cette loi. Une explication concernant cette apparente divergence serait donc la bienvenue.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

25 septembre 2019

M. Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa, K1A 0A4

Monsieur,

Objet: S1/2019-55, Décret fixant au 11 juillet 2019 la date d'entrée en vigueur
de cette loi

Je vous remercie de votre lettre du 27 août 2019 concernant le décret susmentionné. Veuillez m'excuser du temps qu'il m'a fallu pour vous répondre.

Le décret fait effectivement référence au mauvais article de la *Loi canadienne sur l'accessibilité*. Nonobstant cette divergence quant aux numéros des articles, étant donné que la gouverneure en conseil a valablement exercé son pouvoir de fixer l'entrée en vigueur conformément à la loi, le décret a fait entrer la loi en vigueur le 11 juillet 2019. Ce décret est maintenant périmé.

En espérant avoir convenablement répondu à votre question, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Greffière adjointe du Conseil privé

Appendix K

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

November 5, 2018

Ms. Kathy Thompson
Vice-President
Strategic Policy Branch
Canada Border Services Agency
Sir Richard Scott Building
191 Laurier Avenue West, 6th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0L8

kathy.thompson@cbsa-asfc.gc.ca

Dear Ms Thompson:

Our file: SOR/2002-227, Immigration and Refugee Protection Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee again on November 1, 2018, at which time members took note that amendments had been made to subsections 148(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* and 42(2) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Mr. Robert Mundie's February 22, 2018 letter discussed the development of amendments addressing point 23 and points 117 to 122 of the Committee's concerns, as well as a proposed amendment to subsection 140(3) of the Act. I was instructed by the Committee to seek your advice as to progress towards completing these outstanding matters. In particular, are the regulatory amendments relating to points 117 to 122 still expected to be completed within the current fiscal year?

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Shawn Abel'. The signature is stylized and cursive.

Shawn Abel
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

November 5, 2018

Mr. Paul MacKinnon
Assistant Deputy Minister
Strategic and Program Policy
Immigration, Refugees & Citizenship Canada
Jean Edmonds Building
South Tower, 20th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Paul.MacKinnon@cic.gc.ca

Dear Mr. MacKinnon:

Our file: SOR/2002-227, Immigration and Refugee Protection Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee again on November 1, 2018, at which time members noted that section 112 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* had been amended.

I was instructed to seek an update with regard to the matters referred to in your letter, received January 22, 2018. Specifically, according to your letter:

- subsection 11(1)(b) (point 13) was expected to come into force before 2018;
- an update was to be provided before the end of 2018 concerning progress towards amending subsection 80(4) (point 39); and
- amendments addressing points 56, 92, and 94 of the Committee's correspondence were to be included in a Miscellaneous Amendment Regulation to come into force in 2018.

In addition, are you now in a position to provide a further response concerning point 67, in connection with the term "offences of a sexual nature" found in sub-paragraph 133(1)(e)(i)? It would be most helpful for the Committee to receive a confirmation that this issue will be addressed by forthcoming amendments.

- 2 -



Finally, seven other matters are subject to amendments agreed to in the Department's May 27, 2016 letter. These amendments have not been mentioned in correspondence since that time, and I was therefore instructed to seek your assurance that they are forthcoming. For reference, these matters are:

- Point 15 – subparagraph 18(2)(a)(vii)
- Point 16 – section 24;
- Point 61 – paragraphs 117(9)(a) and 125(1)(a);
- Point 69 – paragraph 134(1)(c);
- Point 73 – subsection 136(2);
- Point 74 – section 138, definition of “sponsor”; and
- Point 95 – subparagraph 190(3)(c)(ii).

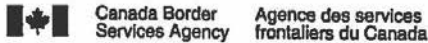
I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', is centered below the text 'Yours sincerely,'.

Shawn Abel
Counsel

/mh



Mr. Shawn Abel
 Counsel
 Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate
 Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
 JAN 23 2019
 REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION



Dear Mr. Abel,

Re: **SOR/2002-227, Immigration and Refugee Protection Regulations, as amended to SOR/2005-61**

This is a follow up to our letter of February 22, 2018 when we provided an update to the outstanding matters raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (REGS) and when we committed to a subsequent update. This also responds to your letter of November 5, 2018, in which you enquire about the status of these amendments.

Regarding points 117 to 122 relating to Part 16 – Seizure of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR), the Canada Border Services Agency (CBSA), has completed the policy development and associated regulatory drafting in consultation with the Department of Justice. Subject to the Treasury Board of Canada Secretariat and Government of Canada approval processes, this regulatory amendment will be pre-published in the *Canada Gazette*, Part I early in the new year. With regards to the proposed amendment to subsection 140(3) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), should the envisioned approach for the regulations be approved, the CBSA is of the view that this legislative amendment would not be required.

The CBSA has also commenced work to resolve point 23, regarding subsection 47(2) of the IRPR. The amendment is envisioned to provide a general set of minimum factors for a decision-maker to consider when assessing the eligibility of a bondsperson, to include in the regulations all relevant decision-makers as outlined in the IRPA, and to make consequential amendments to the regulations in order to account for legislative amendments to the IRPA. This regulatory amendment is also expected to reach publication, subject to the requisite approval processes, in 2019. The Agency is currently assessing the stakeholder feedback received during the recently closed 30-day public consultation period on the Agency's and *Consulting with Canadians'* websites.

- 2 -



I trust that the Committee will find this acceptable. I will provide you with a further update on these matters by summer 2019. Thank you for your continued interest in these files.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kathy Thompson".

Kathy Thompson
Vice President
Strategic Policy Branch



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Assistant
Deputy Minister
Strategic and
Program Policy

Sous-ministre
adjoint
Politiques stratégiques
et de programmes

Ottawa K1A 1L1



RECEIVED / REÇU

MAR. 13, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Mr. Shawn Abel, Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Mr. Abel:

Re: Your file SOR/2002-227, *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*

Thank you for your letter of November 5, 2018, concerning the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (the Regulations). With respect to the thirteen amendments noted in your letter, I'm pleased to report that good progress has been made towards nine and the Department continues to work diligently towards addressing the remaining four. A summary of our progress is provided below. For ease of reference, the points are numbered as in Mr. Rob Billingsley's original letter of January 25, 2006.

- Point 13: s. 11(1)(b) Removing restrictions on stateless persons' ability to apply for a permanent resident visa

The Department has addressed this point through our Electronic Administration regulatory amendment proposal, which would remove the existing requirements in s.11 that specify where non-electronic (paper) applications may be submitted. The current section is being replaced with a more general authority. As a result, the limitation of paragraph 11(1)(b) on stateless persons applying for a permanent resident visa would be removed. The proposal was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 1, 2019 (see <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2019/2019-01-26/html/reg1-eng.html>) and should address the concerns raised by the Committee. Final publication in the *Canada Gazette*, Part II, is expected in June 2019.

The eight amendments listed below are to be included in the Department's upcoming Miscellaneous Amendment Regulations package, which is expected for consideration by the Treasury Board before the end of this Parliamentary Session. While I had previously indicated this package would come into force in mid-2018, delays were encountered during the drafting process due to the technical complexity of some of the amendments. We nonetheless remain committed to making these amendments in as timely a fashion as possible. The Treasury Board agenda is, however, expected to be quite full in the lead up to the upcoming federal election, so it is possible the amendments may be deferred to the next Parliamentary session.

Canada

-2-



- Point 15: s. 18(2)(a)(vii) - Clarifying eligibility for deemed rehabilitation related to convictions outside Canada
- Point 16: s. 24 - Clarifying the application of excessive demand exemptions under s. 38(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*
- Point 56: s. 117(1)(g)(ii) & (iii) and 117(3)(f) & (g) - Making a technical correction to references regarding the provinces as parties to the *Hague Convention on Adoption*
- Point 69: s. 134(1)(c) - Aligning French/English terminology regarding a sponsor's Canadian income
- Point 73: s. 136(2) - Clarifying the timeline for suspending processing of a sponsorship application when there is an appeal before the Immigration Appeal Division
- Point 92: s. 180 - Harmonizing provisions related to which foreign nationals must hold a temporary resident visa on entry by adding a reference to a "foreign national who holds a temporary resident visa"
- Point 93/94: s. 186(m) - Harmonizing French/English terminology related to international or artistic competitions [Note: Your letter mentioned Point 94, but this point was addressed through amendment SOR/2011-126 published on July 6, 2011. However, point 93 related to s. 186(m) does remain outstanding and is included in our upcoming Miscellaneous Amendment Regulations.]
- Point 95: s. 190(3)(c)(ii) - Fixing inconsistency between the use of the terms "ressortissant" and "national" in the French version of the Regulations

The remaining four amendments mentioned in your letter are proceeding as follows:

- Point 39: s. 80(4) - Clarifying the definition of "full time work"

The Department is working towards an amendment that would correct the inconsistency between references to exceeding full time work and the definition of full time work being "at least 30 hours of work over a period of one week". We are proposing to address this inconsistency as part of our next package of Miscellaneous Amendment Regulations, the timing of which has yet to be confirmed. We will report back to the Committee once the timing of this package has been determined.

- Point 61: s. 117(9)(a) and s.125(1)(a) - Removing redundancies in the prohibitions related to the sponsorship of spouses under the age of 16

The Department had previously acknowledged the redundancy between paragraphs 117(9)(a), 125(1)(a) and 5(a) and had committed to review sections 117 and 125. The review did not result in a recommendation to substantively amend these provisions beyond what the Committee has suggested and so the Department now proposes to address the

-3-



redundancies identified by the Committee as part of the next package of Miscellaneous Amendment Regulations. We will report back to the Committee once the timing of this package has been determined.

- Point 67: s. 133(1)(e)(i) - Specifying which offences are considered “of a sexual nature” with respect to determining ineligibility for family sponsorship

While the Department continues to work to address this issue, we have yet to land on a specific approach to the amendments in question. We are nonetheless committed to determining an appropriate way of clearly identifying in the Regulations which offences should be considered “of a sexual nature”, as indicated in my letter of January 2018. To that end, we are in the process of reviewing all of the offences in the *Criminal Code* to determine which offences would be relevant to our policy intent. We will begin internal consultations shortly with the goal of establishing which offences should render an offender ineligible to sponsor a family member. We expect to report back to the Committee within a year with respect to our progress. We regret that our progress is not further ahead in concluding this item. The main reason is that work to undertake other amendments put forward by the Committee has been prioritized.

- Point 74: s. 138 - Clarifying the definition of a refugee sponsor in Quebec

Following my May 2016 letter, the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion of Quebec has completed their amendments to the *Regulations Respecting Immigration to Québec*, which came into force on August 2, 2018. Now that these amendments have been finalized, we are proposing to address this inconsistency as part of our next package of Miscellaneous Amendment Regulations, the timing of which has yet to be confirmed. We will report back to the Committee once the timing of this package has been determined.

I trust that the above helps to answer the Committee's request for updates on our progress. Thank you for your ongoing interest in these amendments.

Yours sincerely,

Paul MacKinnon
Assistant Deputy Minister
Strategic and Program Policy Sector

Canada Border
Services AgencyAgence des services
frontaliers du Canada

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

SEPT. 06, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel,

Re: SOR/2002-227, Immigration and Refugee Protection Regulations, as amended to SOR/2005-61

This is a follow up to our letter of January 2019, when we provided an update to the outstanding matters raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (REGS) and when we committed to a subsequent update by summer 2019.

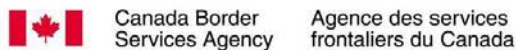
Regarding points 117 to 122 relating to Part 16 – Seizure of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR), this regulatory amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on June 29, 2019. Subject to the Treasury Board of Canada Secretariat and Government of Canada approval processes, this regulatory amendment is planned to reach final publication in the *Canada Gazette*, Part II in the 2019-2020 fiscal year.

The Canada Border Services Agency (CBSA) is also working to resolve point 23, regarding subsection 47(2) of the IRPR. The amendment is envisioned to provide a general set of minimum factors for a decision-maker to consider when assessing the eligibility of a bondsperson, to include in the regulations the relevant decision-makers as outlined in the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA). The CBSA accepted stakeholder feedback on this proposal via the CBSA's and *Consulting with Canadians'* websites from December 7, 2018 to January 7, 2019. This regulatory amendment is also expected to reach publication, subject to the requisite approval processes, in the 2019-2020 fiscal year.

I trust that the Committee will find this acceptable. I will provide you with a further update on these matters by winter 2019. Thank you for your continued interest in these files.

Yours sincerely,

Kathy Thompson
Vice-President
Strategic Policy Branch



RECEIVED / REÇU

MAY 20, 2020

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

May 15, 2020

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Mr. Abel,

Re: SOR/2002-227

**Immigration and Refugee Protection Regulations,
as amended to SOR/2005-61**

This is a follow up to our letter in August 2019, when we provided you with an update to the outstanding matters and committed to a subsequent update by winter 2019.

Regarding item 23, SOR 2020-0092, I am pleased to advise that the new subsection 47(4) providing additional clarification to paragraph 47(2)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* came into force on April 22, 2020. This provision introduces a minimum set of factors for decision-makers to consider when assessing the eligibility of a bondsperson, bringing increased clarity and consistency into this provision.

With regards to items 117 to 122, regarding Part 16 – Seizure of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, the policy development is complete and drafting has been finalized. The amendments are anticipated to come into force in the 2020-21 fiscal year.

I trust that the Committee will find this acceptable. I will provide you with a further update once we have finalized the remaining amendment. Thank you for your interest in this file.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Kathy Thompson".

Kathy Thompson
Vice President
Strategic Policy Branch

Annexe K

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 novembre 2018

Madame Kathy Thompson
Vice-présidente
Direction générale de la politique stratégique
Agence des services frontaliers du Canada
Édifice Sir-Richard-Scott
191, avenue Laurier Ouest, 6^e étage
Ottawa, Ontario K1A 0L8

kathy.thompson@cbsa-asfc.gc.ca

Madame,

N/Réf.: DORS/2002-227, Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

Le Comité mixte s'est penché de nouveau sur l'instrument mentionné en objet à sa réunion du 1^{er} novembre 2018. Il y a pris note des modifications apportées aux paragraphes 148(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et 42(2) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Dans sa lettre du 22 février 2018, M. Robert Mundie faisait état de l'élaboration de modifications visant à régler le point 23 et les points 117 à 122 soulevés par le Comité, ainsi que d'une modification proposée du paragraphe 140(3) de la *Loi*. Le Comité m'a chargé de vous demander de faire le point sur ces questions en suspens. En particulier, est-il toujours prévu que les modifications du *Règlement* liées aux points 117 à 122 soient effectuées d'ici la fin de l'exercice courant?

Espérant recevoir bientôt votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 novembre 2018

Monsieur Paul MacKinnon
Sous-ministre adjoint
Politiques stratégiques et de programmes
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Édifice Jean-Edmonds
Tour Sud, 20^e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2002-227, Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

Le Comité mixte s'est penché de nouveau sur l'instrument mentionné en objet à sa réunion du 1^{er} novembre 2018. Les membres y ont pris note des modifications apportées à l'article 112 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

J'ai été chargé de demander où en sont les questions mentionnées dans votre lettre, reçue le 22 janvier 2018. Plus précisément, votre lettre indique :

- que l'alinéa 11(l)b) (point 13) devait entrer en vigueur avant 2018;
- qu'une mise à jour serait fournie avant la fin de 2018 concernant l'état d'avancement des modifications du paragraphe 80(4) (point 39);
- que des modifications visant à régler les points 56, 92 et 94 de la lettre du Comité devaient être comprises dans un règlement correctif devant entrer en vigueur en 2018.

D'autre part, seriez-vous maintenant en mesure de nous fournir d'autres renseignements sur le point 67, concernant le terme « infraction d'ordre sexuel » figurant au sous-alinéa 133(1)e)i)? Le Comité aimerait recevoir la confirmation que de prochaines modifications régleront cette question.

Enfin, sept autres questions doivent faire l'objet de modifications que le Ministère a acceptées dans sa lettre du 27 mai 2016. Il n'a pas été question de ces modifications dans la correspondance reçue depuis. Par conséquent, j'ai été chargé d'obtenir de vous l'assurance que ces modifications seront effectivement apportées. Pour mémoire, il s'agit des questions suivantes :

- Point 15 – sous-alinéa 18(2)a)vii);
- Point 16 – article 24;
- Point 61 – alinéas 117(9)a) et 125(1)a);

- 2 -



- Point 69 – alinéa 134(1)c);
- Point 73 – paragraphe 136(2);
- Point 74 – article 138, définition de « répondant »;
- Point 95 – sous-alinéa 190(3)c)ii).

Espérant recevoir bientôt vos commentaires au sujet de ce qui précède, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 janvier 2019

Maître Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maître,

**Objet: DORS/2002-227, Règlement sur l'immigration et la protection des
réfugiés, tel que modifié par le DORS /2005-61**

Je vous renvoie à notre lettre du 22 février 2018 dans laquelle nous faisons le point sur les questions soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation qui demeuraient en suspens et nous engageons à vous transmettre une nouvelle mise à jour. La présente fait également suite à votre lettre du 5 novembre 2018, dans laquelle vous demandez des précisions sur l'état d'avancement de ces modifications.

En ce qui concerne les points 117 à 122 relatifs à la partie 16, Saisie, du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a terminé l'élaboration de la politique et la rédaction des dispositions réglementaires connexes en consultation avec le ministère de la Justice. Sous réserve des processus d'approbation du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et du gouvernement du Canada, la publication préalable de ce projet de modification dans la partie I de la *Gazette du Canada* aura lieu au début de la nouvelle année. Pour ce qui est de la modification proposée du paragraphe 140(3) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, si l'approche réglementaire envisagée est approuvée, l'ASFC estime que cette modification législative ne sera pas nécessaire.

L'ASFC a également entrepris de régler le point 23 concernant le paragraphe 47(2) du *Règlement*. Les modifications envisagées établiraient une série générale de facteurs minimums dont le décideur tiendrait compte dans l'évaluation de l'admissibilité de la personne qui fournit une garantie d'exécution, incluraient tous les décideurs compétents mentionnés dans la *Loi*, et apporteraient des modifications corrélatives au *Règlement* en fonction des modifications apportées à la *Loi*. Ces modifications du *Règlement* devraient également être publiées en 2019, sous réserve des processus d'approbation requis. L'Agence examine actuellement les observations reçues des parties intéressées pendant la période de consultations publiques de 30 jours qui a pris fin récemment sur le site Web de l'Agence et le site Consultations auprès des Canadiens.

- 2 -



J'espère que ces renseignements sauront satisfaire le Comité. Je vous ferai parvenir une nouvelle mise à jour sur ces questions d'ici l'été 2019.

Vous remerciant de l'intérêt soutenu que vous portez à ces dossiers, je vous prie d'agréer, Maître, l'assurance de ma considération distinguée.

Kathy Thompson, vice-présidente
Direction générale de la politique stratégique



Translation/Traduction

Le 1^{er} mars 2019

Monsieur Shawn Abel, conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

**Objet : V/Ref. : DORS/2002-227, Règlement modifiant le Règlement sur
l'immigration et la protection des réfugiés**

J'ai bien reçu votre lettre du 5 novembre 2018 au sujet du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (le *Règlement*). Vous y mentionnez treize modifications; je suis heureux de pouvoir dire que des progrès importants ont été accomplis à l'égard de neuf d'entre elles et que le Ministère continue de travailler avec diligence pour faire avancer les quatre autres. Vous trouverez ci-dessous le résumé de nos travaux. Pour faciliter la lecture, la numérotation correspond à celle de la lettre d'origine de M. Rob Billingsley datée du 25 janvier 2006.

- Point 13 : alinéa 11(1)(b) – Éliminer ce qui empêche un apatride de présenter une demande de visa de résident permanent

Le Ministère a réagi à cette demande par sa proposition de modification sur l'Administration par voie électronique qui vise à supprimer les exigences actuelles de l'article 11 établissant dans quelles circonstances des demandes non électroniques (sur papier) peuvent être présentées. La disposition est remplacée par un pouvoir plus général. Il en résulte la suppression de l'interdiction prévue à l'alinéa 11(1)(b) qui s'applique aux apatrides présentant une demande de visa de résident permanent. La proposition a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada le 1^{er} février 2019 (voir <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2019/2019-01-26/html/reg1-eng.html>) et devrait régler les préoccupations soulevées par le Comité. La publication finale devrait avoir lieu dans la Partie II de la Gazette du Canada en juin 2019.

<http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p2/2015/2015-03-11/html/sor-dors46-fra.html>



-2-

Les huit modifications ci-dessous feront partie du Règlement correctif qui devait être examiné par le Conseil du Trésor d'ici la fin de la session parlementaire. J'avais indiqué que le Règlement correctif entrerait en vigueur au milieu de 2018, mais la complexité technique de certaines modifications a retardé le travail de rédaction. Nous demeurons résolus à apporter ces modifications le plus rapidement possible. Toutefois, le programme du Conseil du Trésor devrait être assez chargé d'ici la prochaine élection fédérale, aussi n'est-il pas impossible qu'il faille attendre à la prochaine session parlementaire.

- o Point 15 : sous-alinéa 18(2)a)(vii) – clarifier l'admissibilité pour la réadaptation présumée après une infraction à l'extérieur du Canada.
- o Point 16 : article 24 – clarifier l'application de la soustraction à l'application du motif du fardeau excessif, pour l'application du paragraphe 38(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.
- o Point 56 : sous-alinéa 117(1)g)(ii), sous-alinéa 117(1)g)(iii), alinéa 117(3)f) et alinéa 117(3)g) – correction technique aux renvois au sujet des provinces parties à la Convention sur l'adoption (La Haye).
- o Point 69 : alinéa 134(1)c) – faire concorder la terminologie française et anglaise sur les revenus d'un parrain au Canada.
- o Point 73 : paragraphe 136(2) – clarifier le délai d'appel d'une demande de parrainage en cas d'appel interjeté à la Section d'appel de l'immigration.
- o Point 92 : article 180 – harmoniser les dispositions précisant quels étrangers doivent détenir un visa de résident temporaire par l'ajout d'un renvoi sur « l'étranger qui est titulaire d'un visa de résident temporaire ».
- o Points 93 et 94 : alinéa 186(m) – harmoniser la terminologie française et anglaise sur les manifestations artistiques ou internationales [Nota : vous mentionnez dans votre lettre le point 94, qui a toutefois été réglé par le DORS/2011-126 publié le 6 juillet 2011. Il reste encore à régler le point 93 relativement à l'alinéa 186(m), et ce point fera partie du Règlement correctif.]
- o Point 95 : sous-alinéa 190(3)c)(ii) – régler les incohérences entre l'utilisation des mots « ressortissant » et « national » dans la version française du Règlement.



- 3 -

Voici où en sont les quatre autres modifications dont vous parlez dans votre lettre :

- o Point 39 : paragraphe 80(4) – clarifier la définition de « travail à temps plein ».

Le Ministère travaille à une modification qui corrigerait les incohérences entre les différents renvois sur le travail excédentaire ainsi que la définition du travail à temps plein, qui « équivaut à au moins 30 heures de travail par semaine ». Nous proposons de régler ces incohérences dans notre prochain Règlement correctif, pour lesquels l'échéancier n'a pas encore été confirmé. Nous communiquerons de nouveau avec le Comité une fois l'échéancier établi.

- o Point 61 : alinéa 117(9)a) et alinéa 125(1)a) – élimination des redondances quant aux interdictions de parrainage du conjoint de moins de 16 ans.

Le Ministère avait déjà reconnu les redondances de l'alinéa 117(9)a), de l'alinéa 125(1)a) et de l'alinéa 125(5)a) et s'était engagé à examiner les articles 117 et 125. Il n'a pas, subséquemment, recommandé de les modifier de façon substantielle ni d'aller plus loin que les suggestions du Comité; le Ministère propose de corriger les redondances dans le prochain Règlement correctif. Nous communiquerons de nouveau avec le Comité lorsque l'échéancier de celui-ci aura été déterminé.

- o Point 67 : sous-alinéa 133(1)e)(i) – déterminer quelles sont les infractions « d'ordre sexuel » qui permettent de déterminer qu'un répondant devient inadmissible au parrainage d'un membre de la parenté.

Le Ministère poursuit son travail pour régler cette question, mais il reste encore à déterminer l'approche à adopter. Nous sommes toutefois déterminés à trouver les moyens appropriés de clarifier quelles sont les infractions devant être considérées « d'ordre sexuel », comme je l'ai indiqué dans ma lettre de janvier 2018. À cette fin, nous examinons toutes les infractions du *Code criminel* afin de cerner lesquelles seraient touchées par notre intention de politique. Nous entreprendrons bientôt des consultations internes pour établir quelles sont les infractions qui rendront une personne inadmissible au parrainage d'un membre de la parenté. Nous nous attendons à pouvoir communiquer avec le Comité d'ici un an pour lui présenter l'évolution de nos travaux à cet égard. Nous regrettons de ne pas pouvoir conclure le dossier maintenant. Il faut savoir que nous avons priorisé les autres travaux nécessaires aux modifications demandées par le Comité.

- o Point 74 : article 138 – clarifier la définition de ce que constitue un parrain de réfugié au Québec.



- 4 -

Comme suite à ma lettre de mai 2016, le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion du Québec a finalisé ses modifications *au Règlement sur l'immigration au Québec*, entré en vigueur le 2 août 2018. Nous proposons donc de régler les incohérences dans le prochain Règlement correctif, dont l'échéancier reste à déterminer. Nous communiquerons de nouveau avec le Comité une fois l'échéancier confirmé.

J'espère que les renseignements fournis répondent aux demandes du Comité. Nous vous remercions de votre intérêt continu.

Cordialement,

Paul MacKinnon
Sous-ministre adjoint
Secteur des politiques stratégiques et
des programmes



TRANSLATION/TRADUCTION

Reçu le 6 septembre 2019

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2002-227, Règlement sur l'immigration et la protection des
réfugiés, modifié par le DORS/2005-61

La présente fait suite à notre lettre de janvier 2019, dans laquelle nous faisons le point sur les questions en suspens soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, et nous engageons à fournir des renseignements supplémentaires d'ici l'été 2019.

En ce qui concerne les points 117 à 122 relatifs à la Partie 16 - Saisie du Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (RIPR), cette modification réglementaire a fait l'objet d'une publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada le 29 juin 2019. Sous réserve des processus d'approbation du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et du gouvernement du Canada, elle devrait être publiée dans la Partie II de la Gazette du Canada au cours de l'exercice financier 2019-2020.

L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) s'efforce également de régler le point 23 concernant le paragraphe 47(2) du RIPR. Cette modification vise à fournir un ensemble général de facteurs minimaux dont un décideur doit tenir compte pour évaluer l'admissibilité d'un garant, en vue d'inclure les décideurs pertinents dans le Règlement, conformément aux dispositions de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR). L'ASFC a accepté les commentaires relatifs à cette proposition recueillis auprès des intervenants par le truchement de son site Web et de celui de Consultations auprès des Canadiens entre le 7 décembre 2018 et le 7 janvier 2019. Sous réserve des processus d'approbation requis, cette modification réglementaire devrait également être publiée au cours de l'exercice 2019-2020.



- 2 -

J'espère que ces renseignements satisferont le Comité. Je communiquerai de nouveau avec vous pour faire le point sur ces questions d'ici l'hiver 2019. Je vous remercie de l'intérêt soutenu que vous portez à ces dossiers.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

La vice-présidente,

Kathy Thompson
Direction générale de la politique stratégique



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 mai 2020

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2002-227, Règlement sur l'immigration et la protection des
réfugiés, modifié par le DORS/2005-61

La présente fait suite à notre lettre d'août 2019, dans laquelle nous vous avons présenté une mise à jour concernant les questions en suspens et nous nous sommes engagés à fournir une mise à jour subséquente au plus tard à l'hiver 2019.

En ce qui concerne le point 23, au sujet du DORS/2020-92, j'ai le plaisir de vous informer que le nouveau paragraphe 47(4), qui apporte des précisions à l'alinéa 47(2)b) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, est entré en vigueur le 22 avril 2020. Cette disposition ajoute une liste minimale de facteurs à prendre en compte par les décideurs lors de l'évaluation de l'admissibilité d'un garant, apportant ainsi davantage de clarté et de cohérence à cette disposition.

Quant aux points 117 à 122 concernant la partie 16, « Saisie », du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, l'élaboration des politiques est terminée et la rédaction est achevée. Les modifications devraient entrer en vigueur au cours de l'exercice 2020-2021.

Je vous tiendrai informé lorsque nous aurons achevé la modification restante.

Je vous remercie de l'intérêt que vous portez à ce dossier et, en espérant que ces renseignements seront à la satisfaction du Comité, je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Kathy Thompson
Vice-présidente
Direction générale de la politique stratégique

Appendix L

Item No. 12

TRANSLATION/TRADUCTION ★

August 22, 2019

Mr. Jeff Moore
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction
Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington, 20th Floor
Gatineau, QC K1A 0H4

jeff.moore@canada.ca

Dear Mr. Moore:

Our File: SI/2019-24, Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial
Lands in Nunavut (Hans Island) Order

I have reviewed the aforementioned Order before submitting it to the Joint Committee for consideration, and I would appreciate your comments on the following point.

The French version of the schedule to the Order refers to the “Système national de référence cartographique.” However, the English version refers to the “National Topographic Series maps,” although the exact equivalent seems to be the “National Topographic System maps.”

Please confirm whether this issue will be corrected if this Order is renewed or amended.

I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Geneviève Pilon
Counsel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

September 18, 2019

Ms. Geneviève Pilon
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
OTTAWA, ON K1A 0A4

sjcsr-cmper@parl.gc.ca

Dear Ms. Pilon:

Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in Nunavut (Hans Island) Order – SI/2019-24

I am writing further to your letter of August 22, 2019, regarding the *Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in Nunavut (Hans Island) Order*, SI/2019-24.

We have taken into consideration the point you raised in your letter. While we do not believe that the matter you raised has no effect on the purpose of the Order, we can confirm that this issue will be corrected if the Order is renewed or amended.

Yours sincerely,

Jeff Moore
Senior Assistant Deputy Minister
Policy and Strategic Direction

Annexe L

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

Article No. 12

D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

Le 22 août 2019

Monsieur Jeff Moore
Sous-ministre adjoint principal
Politiques et orientation stratégique
Relations Couronne-Authochtones et
des Affaires du Nord Canada
Les Terrasses de la Chaudière
10 rue Wellington, 20^e étage
Gatineau, Québec K1A 0H4

jeff.moore@canada.ca

Monsieur,

N/Réf.: TR/2019-24, Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales au Nunavut (île Hans)

J'ai examiné le décret mentionné ci-dessus avant de le soumettre au Comité mixte et je vous serais reconnaissante de me faire savoir votre avis sur le commentaire suivant.

À l'annexe de ce décret, il est question, dans la version française, du « Système national de référence cartographique ». Toutefois, dans la version anglaise, il est question du « National Topographic Series maps » alors que l'équivalence exacte semble plutôt être le « National Topographic System maps ».

Je vous saurais gré de bien confirmer que cette problématique sera corrigée si ce décret est renouvelé ou modifié.

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Geneviève Pilon

Geneviève Pilon
Conseillère juridique

/mh



Relations Couronne-Autochtones
et Affaires du Nord Canada

Crown-Indigenous Relations
and Northern Affairs Canada



SEP 18 2019

Votre référence - Your file

Notre référence - Our file

Madame Geneviève Pilon
Conseillère juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
OTTAWA ON K1A 0A4

sicsr-cmper@parl.gc.ca

RECEIVED/REÇU
SEP 23 2019
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales au Nunavut (île Hans) – TR/2019-24

Madame,

La présente fait suite à votre lettre du 22 août 2019 concernant le *Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales au Nunavut (île Hans)*, TR/2019-24.

Par la présente, nous confirmons que nous avons tenu compte de la question que vous avez soulevée dans votre lettre. Bien que nous ne pensions pas que la question que vous avez soulevée soit sans effet sur l'objet du décret, nous confirmons que cette problématique sera corrigée si ce décret est renouvelé ou modifié.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jeff Moore
Sous-ministre adjoint principal
Politiques et orientation stratégique

Canada

Appendix M

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
FAX. 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

Item No. 13

D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

March 29, 2019

Ms. Isabelle T. Jacques
Assistant Deputy Minister
Law Branch, Finance Canada
J.M. Flaherty Building
90 Elgin, 17th Floor, Room 17065
Ottawa, Ontario
K1A 0G5

Isabelle.Jacques3@canada.ca

Dear Ms. Jacques:

Our file: SOR/2018-220, Regulations Amending the Crown Corporation
General Regulations, 1995

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and would appreciate your advice with respect to the following matter.

The French version of paragraph 10(b) of the *Crown Corporation General Regulations, 1995* references the “Manuel de Comptables professionnels agréés Canada,” however the article “du” appears to be missing between “agréés” and “Canada.” In comparison, the French version of subsection 127(6) of the *Financial Administration Act* refers to the same handbook as the “Manuel de Comptables professionnels agréés du Canada” (emphasis added).

Paragraph 27(c) of the *Legislation Revision and Consolidation Act* provides that in maintaining a consolidation of the statutes or regulations, the Minister of Justice may “correct grammatical and typographical errors without changing the substance of any enactment.” While you may wish to first seek confirmation

- 2 -



from the Department of Justice, could this issue be resolved under such authority?

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Counsel

/mh



Department of Finance
Canada

Ministère des Finances
Canada

Assistant Deputy Minister

Sous-ministre adjointe



JUN 07 2019

RECEIVED / REÇU

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON
K1A 0G5

JUNE 13, 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Hilton:

**Re: SOR/2018-220, *Regulations Amending the Crown Corporation
General Regulations, 1995***

Thank you for your letter of March 29, 2019, and your suggestion that the word “du” be added before the word “Canada” in the French version of paragraph 10(b) of the *Crown Corporation General Regulations, 1995*.

This letter is to confirm the communication from Counsel Jocelyn Leclerc to you earlier this month that following consultations within and outside the public administration, your suggestion was accepted. As you proposed, the addition has been done through paragraph 27(c) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*. It now appears on the official web site of Justice Canada.

Thank you again for your suggestion.

Yours sincerely,

Isabelle F. Jacques
Assistant Deputy Minister
Central Agencies Portfolio, Justice Canada
90 Elgin Street, Room 17-066
Ottawa, Ontario K1A 0G5
613-369-3305
Isabelle.Jacques3@canada.ca

cc:

Leah Anderson, Assistant Deputy Minister
Financial Sector Policy Branch
Finance Canada

Canada

Annexe M

Article No. 13

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 29 mars 2019

Madame Isabelle T. Jacques
Sous-ministre adjointe
Direction juridique, Finances Canada
Édifice J.M.-Flaherty
90, rue Elgin, 17^e étage, pièce 17065
Ottawa (Ontario) K1A 0G5

Isabelle.Jacques3@canada.ca

Madame,

N/Réf. : DORS/2018-220, Règlement modifiant le Règlement général de
1995 sur les sociétés d'État

J'ai examiné le règlement modificatif mentionné ci-dessus avant de la soumettre au Comité mixte et je vous serais reconnaissante de me faire savoir votre avis sur le commentaire suivant.

La version française de l'alinéa 10b) du *Règlement général de 1995 sur les sociétés d'État* renvoie au « Manuel de Comptables professionnels agréés Canada ». Il semblerait toutefois qu'il manque l'article « du » entre les mots « agréés » et « Canada ». À titre de comparaison, la version française du paragraphe 127(6) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* renvoie au même manuel en utilisant le titre « Manuel de Comptables professionnels agréés du Canada » (nous soulignons).

L'alinéa 27c) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs* prévoit que, dans le cadre de la tenue d'une codification des lois ou des règlements, le ministre de la Justice peut « corriger les erreurs grammaticales et typographiques, sans toutefois changer le fond ». Après avoir vérifié auprès du Ministère de la Justice si besoin est, pourriez-vous nous indiquer si cette erreur peut être corrigée en vertu de ce pouvoir?

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mh

**TRANSLATION/TRADUCTION**

June 7, 2019

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0G5

Monsieur,

Objet : DORS/2018-220, Règlement modifiant le Règlement général de 1995
sur les sociétés d'État

Je vous remercie pour votre lettre du 29 mars 2019 et votre suggestion relativement à l'ajout du mot « du » avant le mot « Canada » dans la version française de l'alinéa 10b) du *Règlement général de 1995 sur les sociétés d'État*.

Nous confirmons par la présente que, comme vous l'avait indiqué le conseiller juridique Jocelyn Leclerc plus tôt au cours du mois, à la suite de consultations tenues à l'intérieur et à l'extérieur de l'administration publique, votre suggestion a été acceptée. Comme vous le proposiez, l'ajout a été fait en vertu de l'alinéa 27c) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*. La nouvelle version figure maintenant dans le site Web officiel de Justice Canada.

Nous vous remercions encore pour votre suggestion.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Isabelle T. Jacques
Sous-ministre adjointe
Portefeuille des organismes centraux
Justice Canada
90, rue Elgin, pièce 17-066
Ottawa (Ontario)
IsabelleJacques3@canada.ca

c. c. Leach Anderson, sous-ministre adjoint
Direction de la politique du secteur financier
Finances Canada